

16

う
か
み

Gabriel
DropOut





BATCHMANGA.IN

DOWNLOAD MANGA BAHASA INDONESIA

コミック電撃だいおうじ

COMIC DENGKEI

VOL.
133

DAIOHG



新風

COMIC + DENGKEI DAIOHG

dengkeidaiohg-j.jp

2024

PRESENTS!
だいおうじ執筆作家による
サイン色紙プレゼント企画!!

コミックス
第15巻
発売!!!

巻き起

ガブールドロップアウト

うかみ

11周年スペシャル読み切り
大原ロロン 川村拓
すあま ときわ 中野でいち

COMIC DENGKEI DAIOHG 11TH ANNIVERSARY

新連載3作品!



COM

ARY!

一世

祝

11周年

祝

RENEWAL!

リ ニ ュ ー ア ル

巻頭
カラー

みだれたふたりの
みたされごはん

PRESENTED BY
北斗すい



ストチル

PRESENTED BY
カツヲ

センター
カラー

性別不詳VTuberたちが
オフ会したら俺以外全員女子だった

PRESENTED BY
芦の木あい × 最宮みはや



もうそんな時期です。
IT'S THAT
TIME ALREADY.

はあ...

うがみ

ガヴリール
ドロップアウト
Gabriel Drop Out



HOWEVER,
I HAVE
ABSOLUTELY
NOTHING
TO DO

THE
SECOND
TERM HAS
ENDED,
AND IT'S
NOW
WINTER

WITH THEM.

WINTER
MEANS
EVENTS!
THERE
ARE SO
MANY OF
THEM!

WINTER
BREAK.

10
4
y





SINCE I'M
A STUDENT
PREPARING
FOR EXAMS.



AFTER
NOTHING BUT
STUDYING,
IT'S NOW
THE END
OF THE YEAR.



THE
TEST-TAKER
ONLY
FRIENDS
ARE STUDY
AND
DILIGENCE.

THEY HAVE
NO TIME TO
CONCERN
THEMSEL-
VES WITH
EVENTS.



AND I
HAVE
HELD BACK



SO MUCH,
I'M
DEVELOPING
WITHDRAWAL
SYMPTOMS
....!





I'LL MAKE
END OF
YEAR
SOBA!



I CAN'T
KEEP
GOING
LIKE
THIS...

SO,
TODAY...



IT WILL BE
A FEAST,
WITH
SWEET
POTATO,
BEEFSTEAK
AND FRIED
SHRIMP!



AND
THAT'S
NOT
ALL!

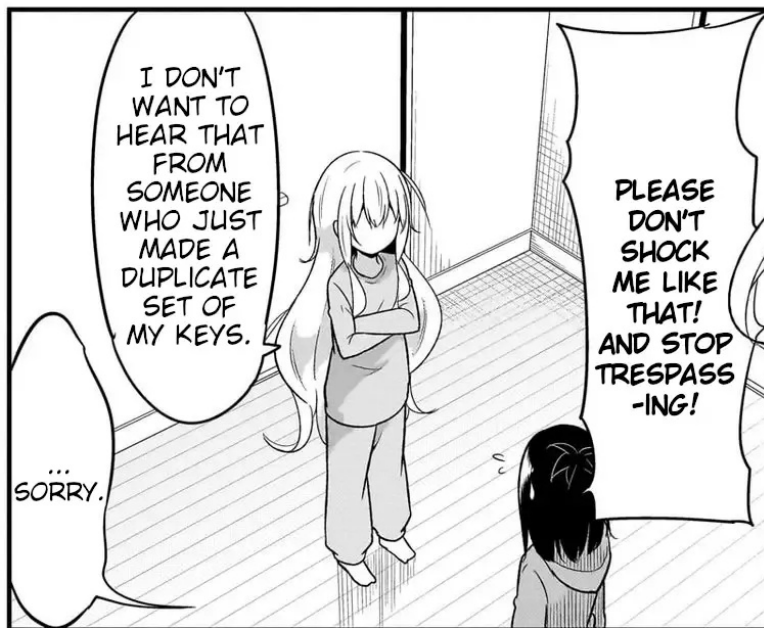


EH?
WHA
!?



THIS,
PLUS
COOKING
OZOUNI
TOMORROW.
IT ALL FEELS





ING...

THAT I
HAVE
ENDED UP
IN A
CRITICAL
STATE.

EH!?

AND ALSO,
I HAVE
ANOTHER
REASON TO
COME HERE
AND TALK
TO YOU.

JUST DO
SOMETHING
ABOUT
THAT BY
YOURSELF!

YOU HAVE
NOT BEEN
DROPPING BY
TO COOK
FOR ME,
SO I'M
STARVING.

WHAT A
SELFISH
CONCLU-
SION!

AFTER
BROODING
ABOUT
THAT...
I DECIDED
THAT I
SHOULD
EAT HERE
EVERY NOW
AND
THEN.

ARE
YOU
SURE
OF
THAT?

IT WILL
ALL BE
CUP RAMEN
AND SNACKS,
YOU KNOW?
MY NUTRIENT
INTAKE WILL
END UP
IMBALANCED.

I GUESS
YOU'RE
RIGHT...

NOW,
NOW
...

AND I'M
REALLY
BUSY
WITH MY
STUDIES

YOU
NEED TO
TAKE A
BREAK
EVERY
NOW AND
THEN.

STUDIES,
YOU
KNOW!...

IS THAT
SUPPOSED
TO BE A
THREAT!?



THAT
MAKES NO
SENSE,
YOU
KNOW?

IF YOU
HAVE TIME
TO ARGUE,
HOW ABOUT
WE JUST
GET THIS
PARTY
STARTED
INSTEAD?

SO
GOOD
—
!

うんうん。

HMM

SO,
HOW'S
NEW
YEAR'S

WE
REALLY
BECAME

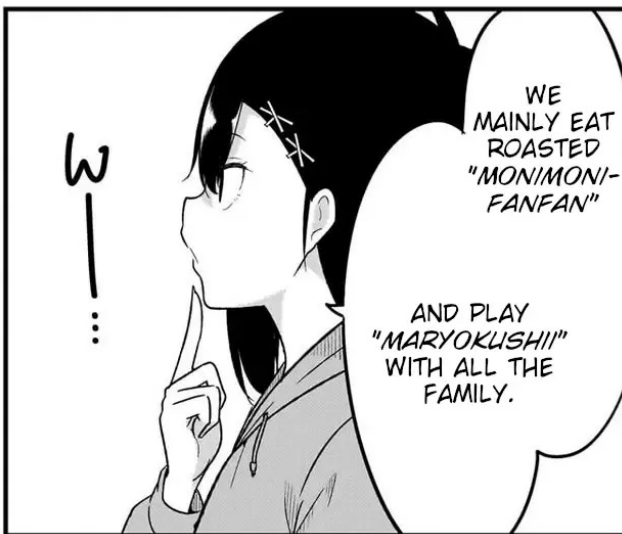
TRULY,
IT'S NOT
THE END



ガヴリールドロップアウト



EH?
WHAT'S
THAT?



モニモニファンファン

NEVER
HEARD
OF IT.



Water
melon!



WHAT'S
WITH THE
MAGIC
SPELL
SOUNDING
NAMES?

They
make
no
sense...

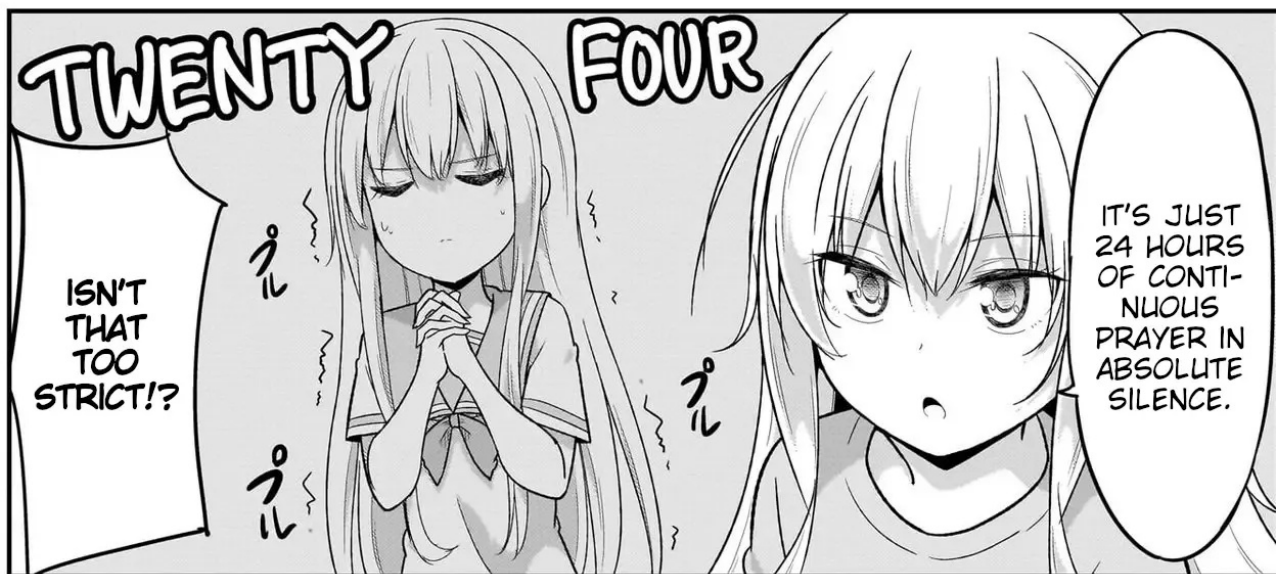
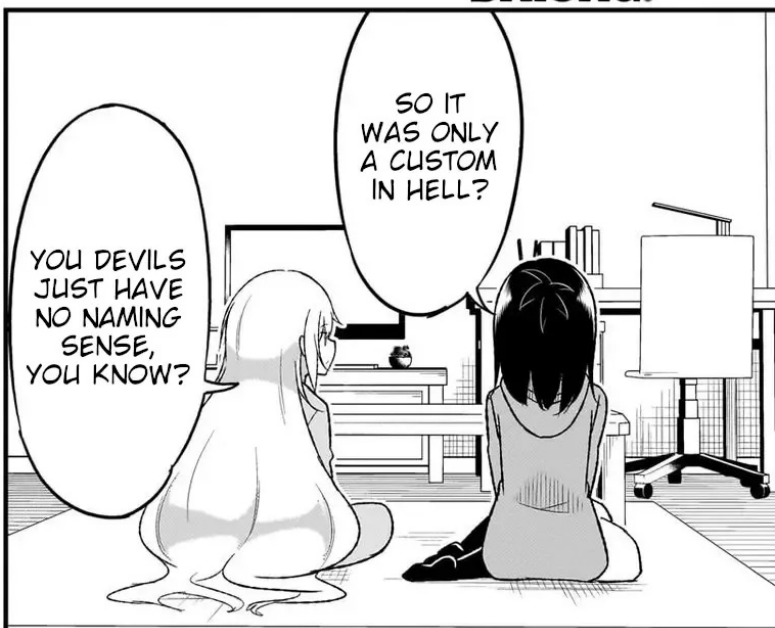
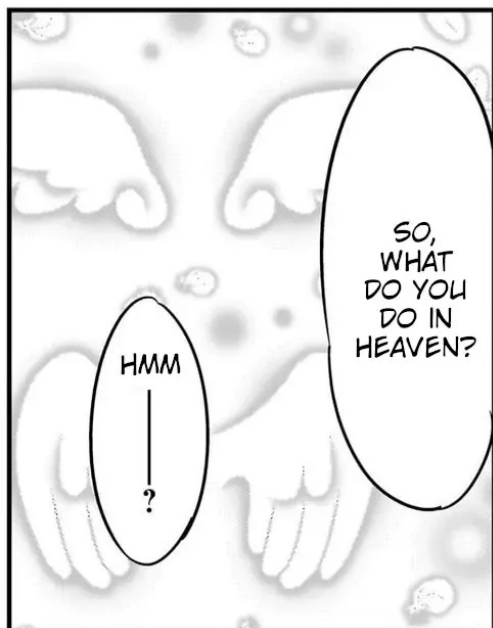
Sum-
mer!

Food!

Green!

IS A GAME
WHERE YOU PUT
A DRAWING ON
YOUR HEAD,
AND EVERYONE
GIVES YOU
HINTS TO
GUESS WHAT
IT IS.







WHAT
ARE YOU
ANGELS
DOING!?

AND OF
COURSE,
THERE IS A
PUNISHMENT
FOR EVERY
SOUND.

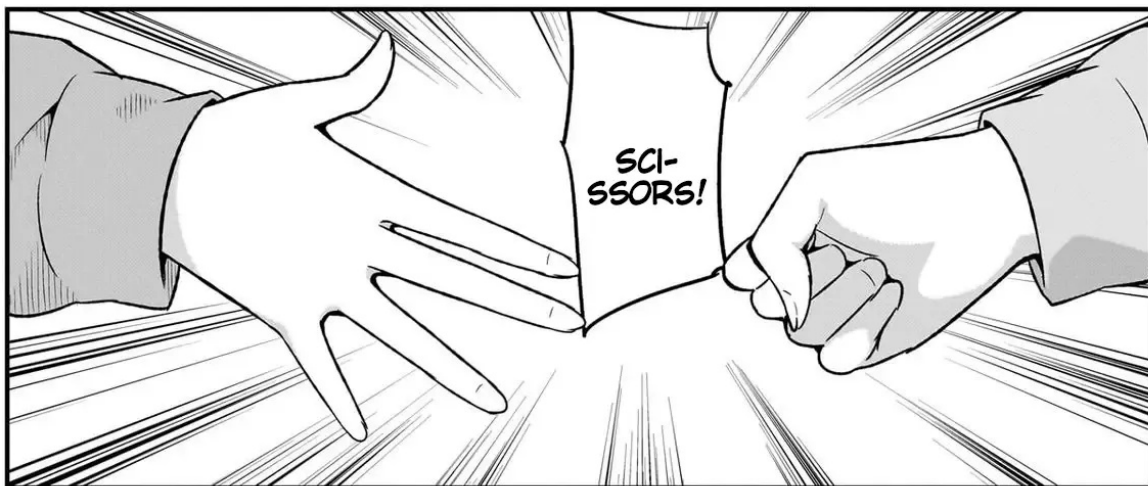
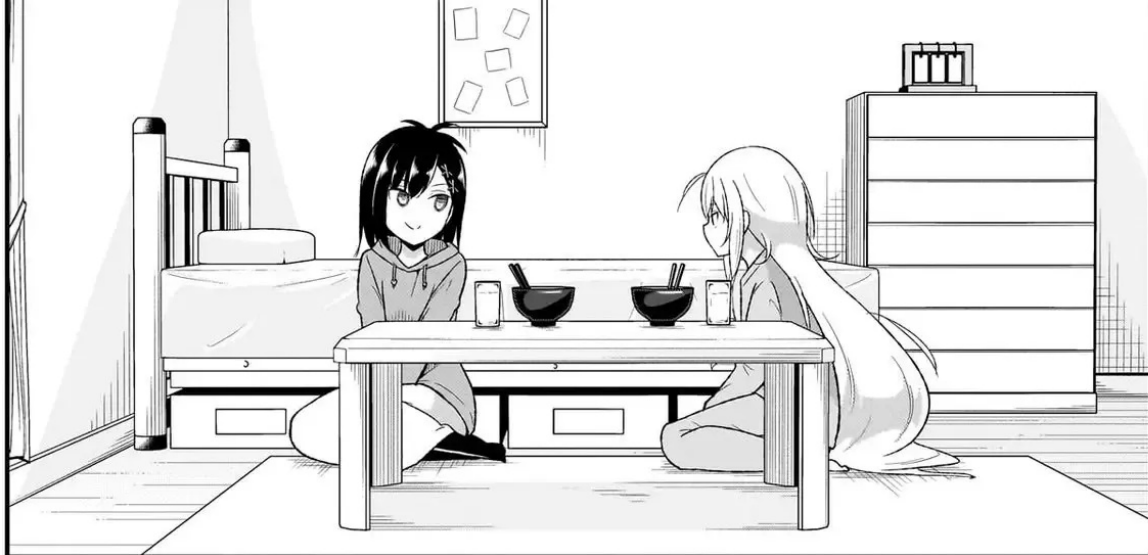
ガヴリールドロップアウト

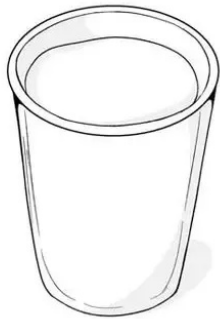


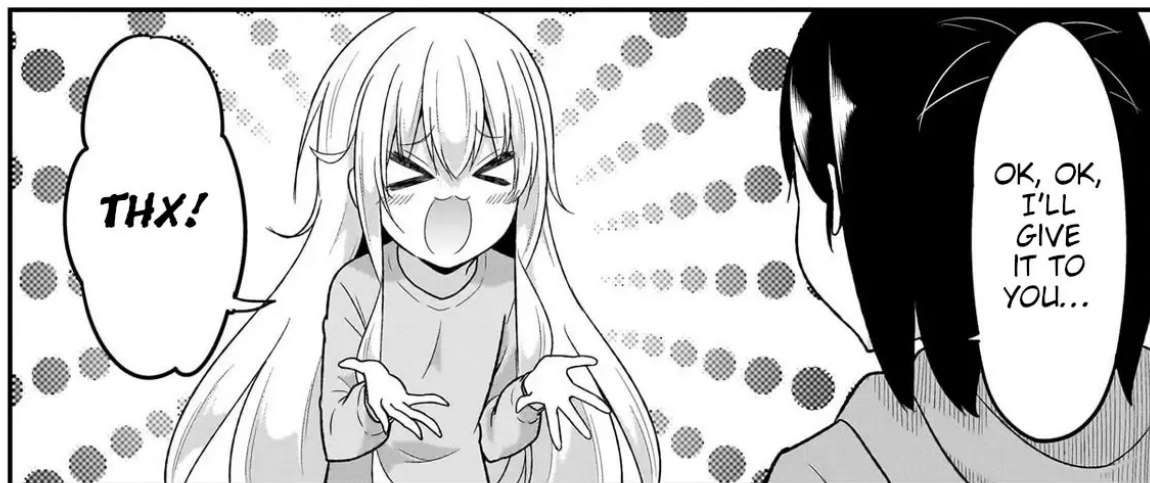
REMEM-
BER?

DEVIL
...!











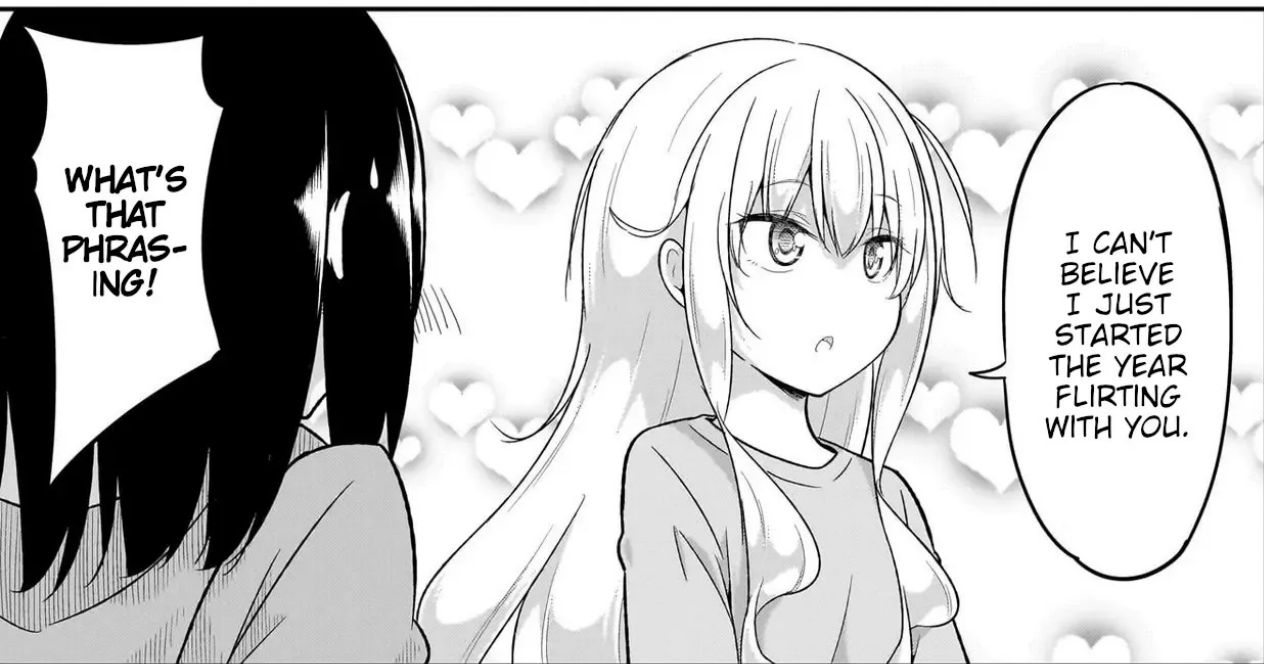


コーン: BELLS



MIDNIGHT
ALREADY?





PLEASE
LIKE
THIS

FOR A LONG TIME.

HAVE A
HAPPY
NEW
YEAR!

🍵細く長くイチャイチャしてください。



キレイな
お姉ちゃんは
好きですか？



ガウール
ドロップアウト

G a b r i e l D r o p O u t

15

好評発売中! うかみ

紙書籍版 定価:(690円+税) 電子書籍版 希望小売価格:(690円+税)

発行◆株式会社KADOKAWA

電撃だいおうじ公式サイト ◆ <https://dengekidaioh-g.jp/>

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of Gabriel Dropout – Chapter 117.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38
- Comic Dengeki G – Volume 133
- Inside Scanlation Tutorial and priceless help from my betters.
- Translation tried and tested Uses and Customs.

3. STRUCTURAL ANALYSIS

[15 PAGES OMMITED]

4. Structure - Final Observations

1. Beefsteak (plant) appears as ^{OOBA}大葉, literally “Big Leaf”. Never heard of it before, but that and “perilla”, which appears to be its scientific name, is all I get when I search for

it.

2. Vigne keeps dropping the word “イベント - Event” all through the chapter. I tried to keep it in as many bubbles as possible but in some it just sounded too forced in English.
3. Divine Passage is how Heaven used to translate Gabu’s unreliable teleport ability (^{JINSOKUTSUU} 神足通 – God Foot Road). Seems she either mastered it or it is hard-coded to fail if the target is school.
4. In page 6, Vigne answers Gabu’s first bubble with the expression “^{FU NI O CHINAI} 腑に落ちない”, translating to things like “doesn’t make sense, unconvincing, etc”.
5. The devils just suck at naming things. The biblically accurate boar and game are TL’d directly. pls tell me I didn’t f’d a katakana again.
6. Gabu just answers Vigne’s doubts with the devil’s naming sense in Page 8. Felt a bit of a non-sequitur so I’ll just mention it.
7. In Page 9, Gabriel actually calls Vigne ^{HIKYOU} 卑怯 (in this case, unfair, dirty, mean). As the very next bubble marks start of a “Vigne is a devil no angel no devil” scene for the umpteenth time in the series, and the meaning isn’t that different, I just TLd it as that.
8. Gabu calls Vigne ^{ONI AKUMA} 鬼, 悪魔, which are words for devils, Oni being the more Eastern version, and tells her to ^{FUTO RU} 太る (get fat).
9. Thx comes from ^{ASA A SU} あさーす, a very causal way of thanking someone.

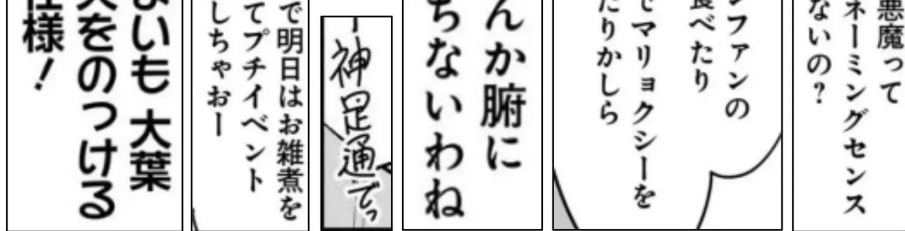
10. The ending line says ^{HOSO KU NAGA KU}細く長く, which appears to be an expression for slowly and
for a long time. ^{ICYAICYA}イチャイチャ is flirting, which Gabu also uses on her big bubble.

Signed: Underpaid Civil Engineer – 02.10.24



11. The magazine is celebrating its 11th anniversary, and with it comes a new ^G logo. I prefer the old one [] ngl.
12. The Volume 15 ad says “You like a cute/pure/clean big sister?” in big, the bubble says “It’s not like I’m always filthy (^{KITANA I}汚 い)”, the sign says “While Useless Angel” (^{DATENCYU}駄天中), in an abbreviated form, “while” as in how she is when not pretending. And it appears to be selling well enough. Why the ad then tho?
13. Year end soba and Ozouni are traditional EOY foods. Bells are rung 108 times at the start of the year.

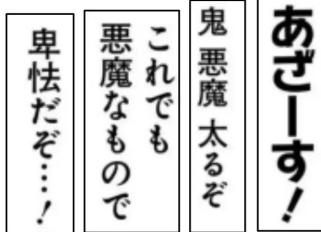




7

8

9



5. Structure – Personal Observations

Continuing my series of 120% well researched and informed critics of the fictional education system of a first world country around my antipode, I can't wrap my head over this spending every waking moment studying for exams at the end of ES/JH/HS.

Apart from one minor subject on Physics, my entire education was seamless, and my University well aware of that gap between UK and STEM Univ. offered free open courses of

University, well aware of that gap between HS and STEM Uni, offered free open courses of those iffy subjects the month before exams.

Entering Uni was no harder than acing my HS finals. I would even say that summer was the most relaxed in my life.

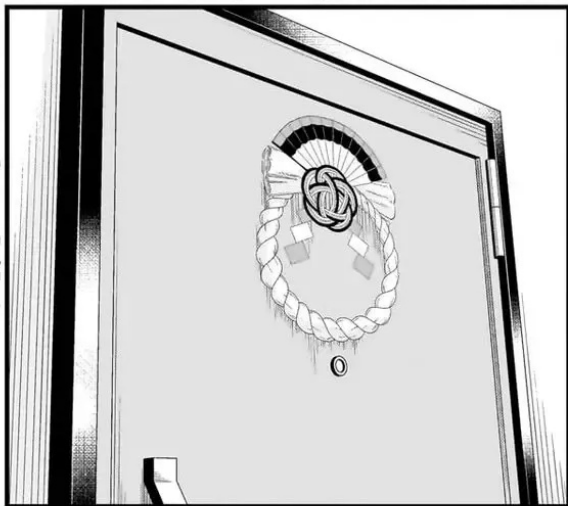
Signed: Underpaid Civil Engineer – 02.10.24



コミックス①～⑮巻好評発売中！

THE UNTHINKABLE
FALLEN
ANGEL?

まさかの駄天？

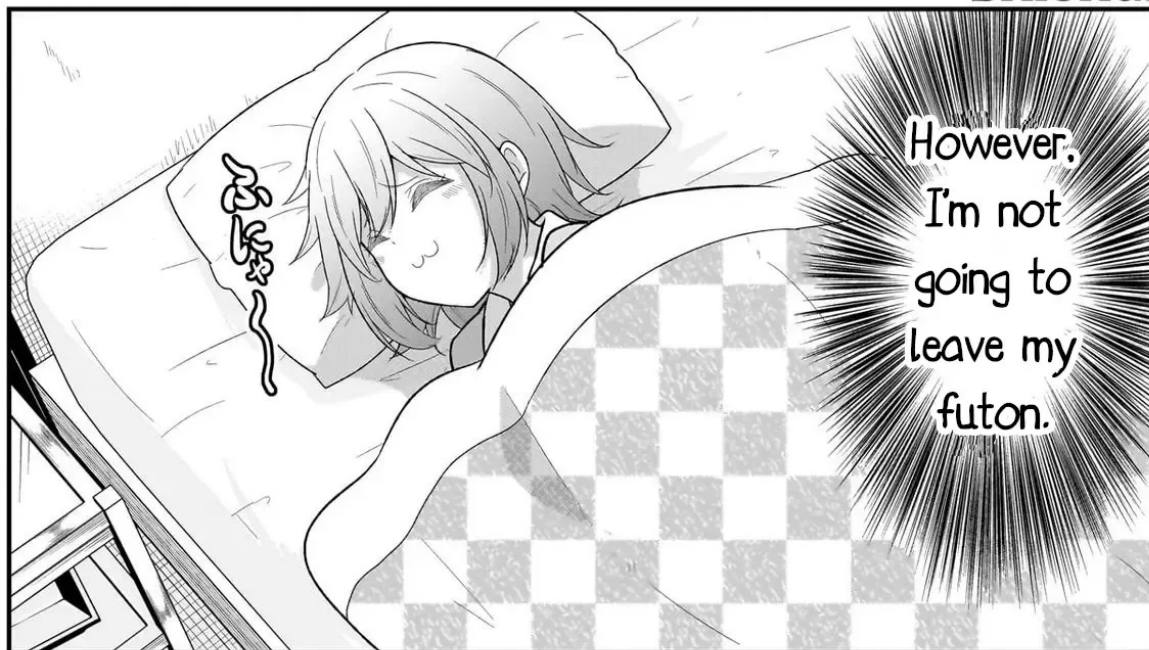


The
futon
is so
warm...

Haah



AND
IT'S NOON
ALREADY?

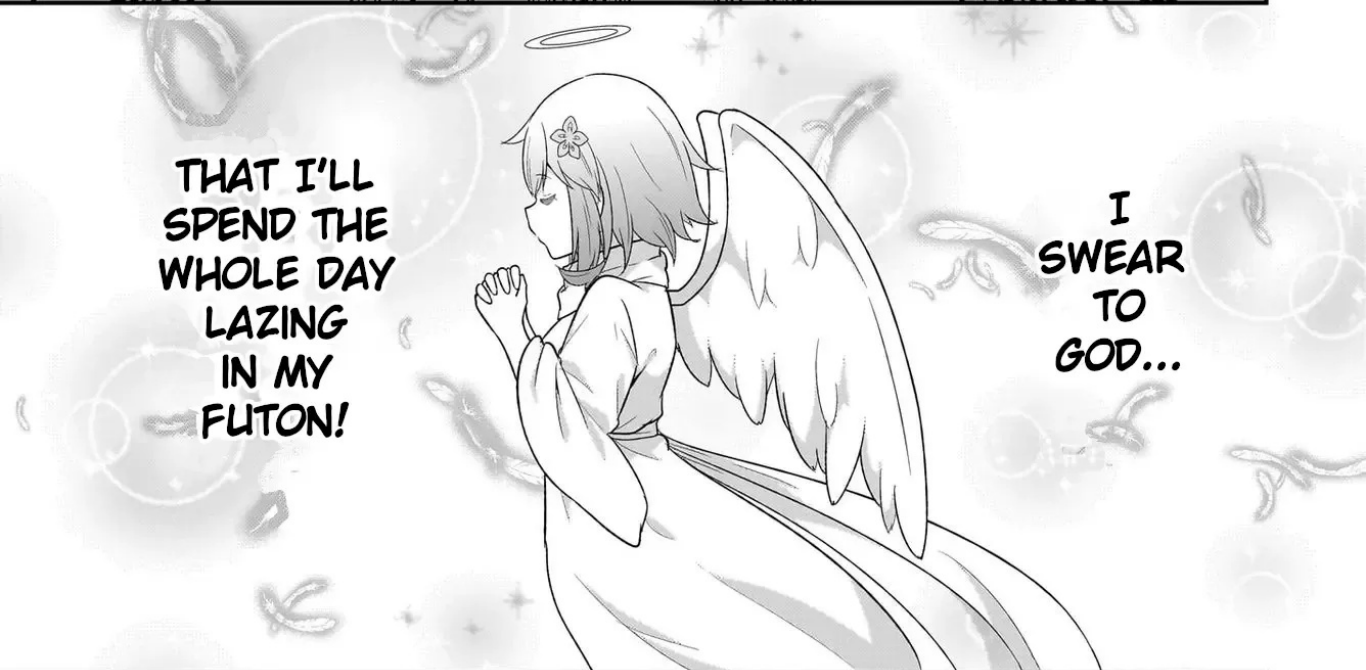




to the
student
body.
but...



No one
is watching
me right
now, so
it's OK
to be lazy!



THAT I'LL
SPEND THE
WHOLE DAY
LAZING
IN MY
FUTON!

I
SWEAR
TO
GOD...

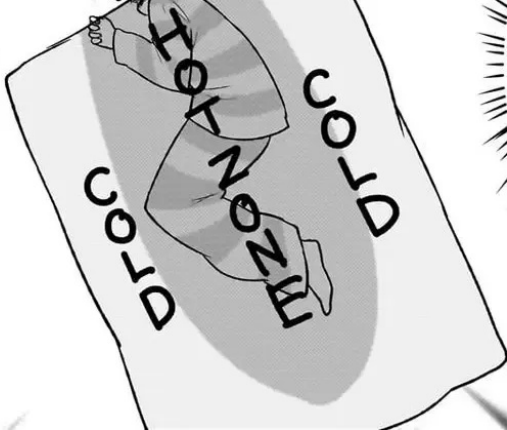


Why?

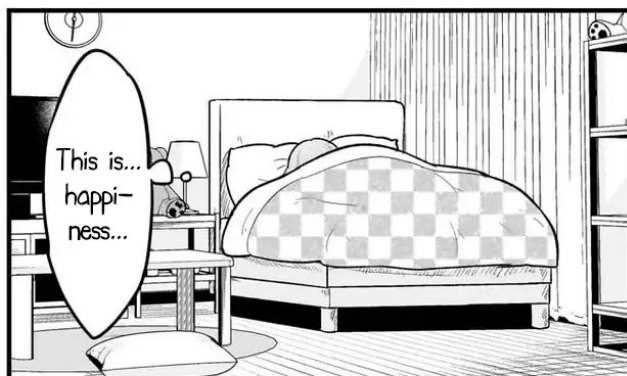
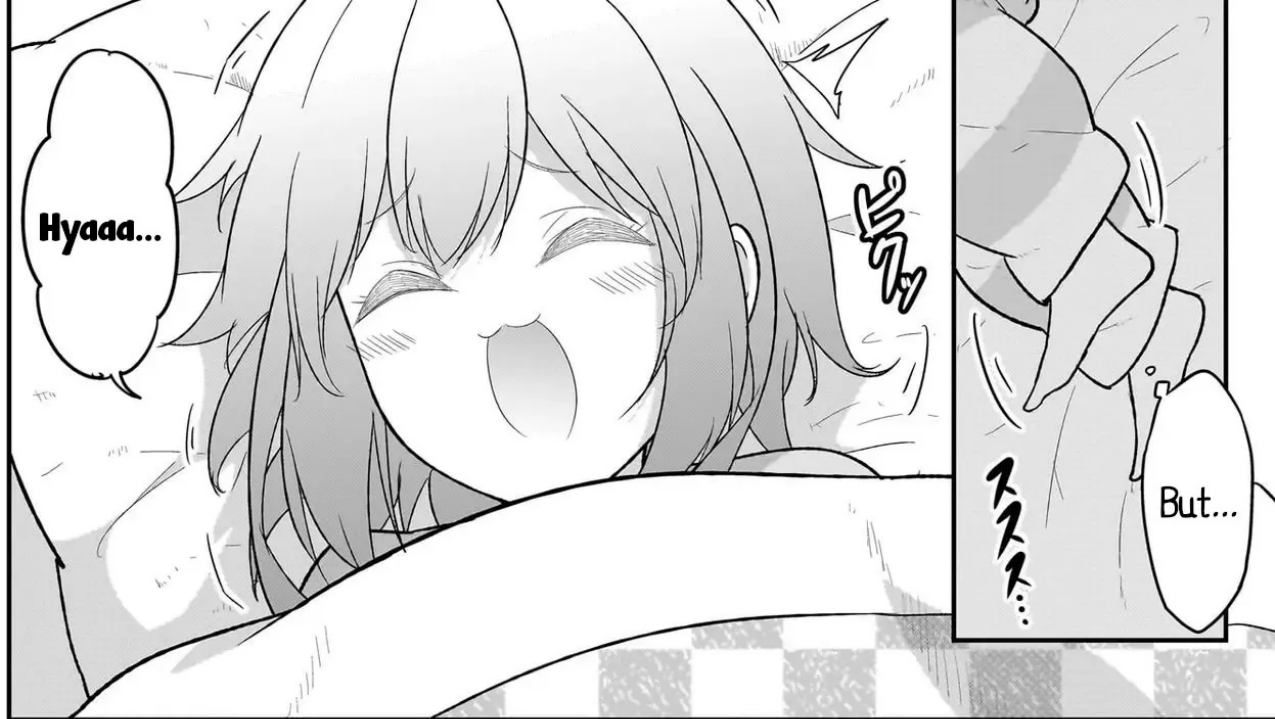
First,

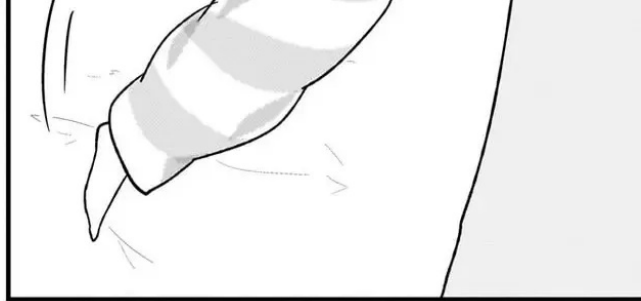
And if I
were to touch
them, I'll
start feeling
cold!

Because there
are still cold
parts inside
the futon!



I'll fix
my body
in this
posture!





ガヴリールドロップアウト



コミック
電撃

だいおごじ

VOL

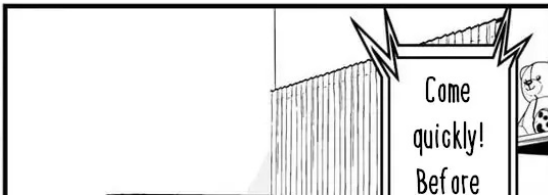
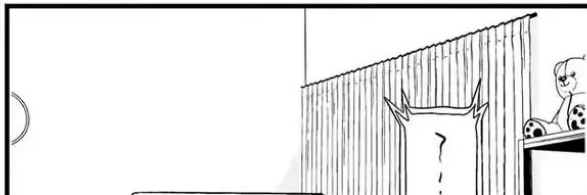
137

表紙!!

みだれたふたりのみたされごはん

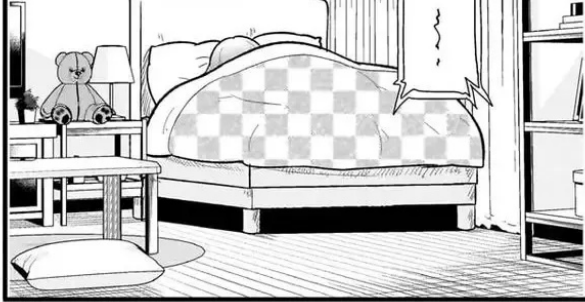
北斗すい

今すぐ食べたい
OJの食欲をめ



JK×食べたくない
る戦いは続行中!?

1
月
27
日
頃発売



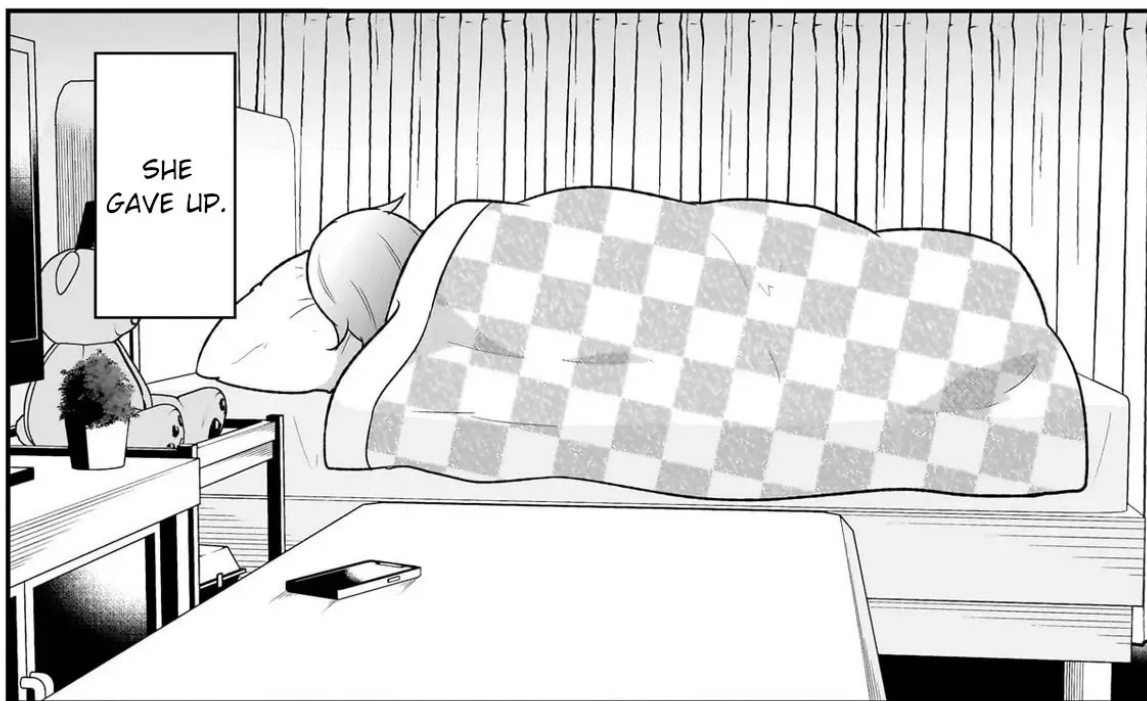
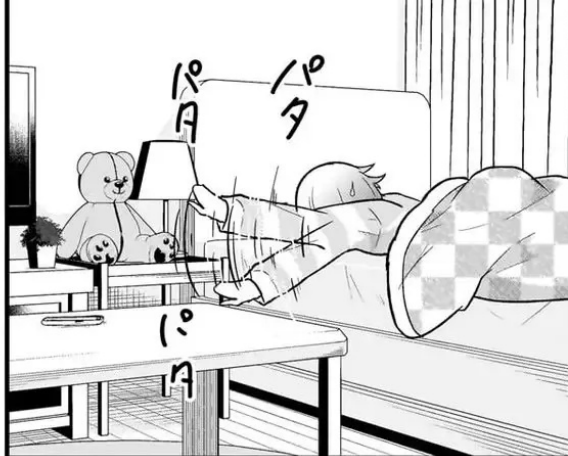
I go
somewhere
else!



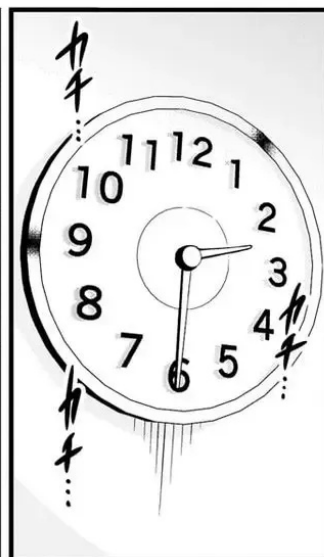
Potato... I wanted one...

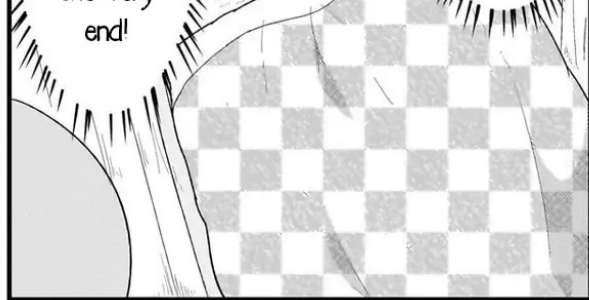














Even if I
don't know
if it will
mean
anything
in the end!



ピン
ポン
DOOR-
BELL



CHI-
SAKI...

THERE ARE
STALLS
AROUND THE
SHRINE FOR
THE NEW
YEAR, SO
LET'S GO
TOGETHER...

Kurona
-san!



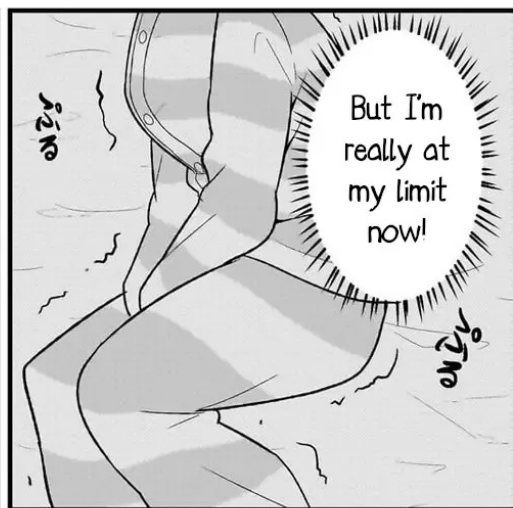


So if I
get out the
futon right
now, it's like
if I uninten-
tionally
succumbed
to a devil!

The tempting
whispers of
a true devil!



What
should
I do...?



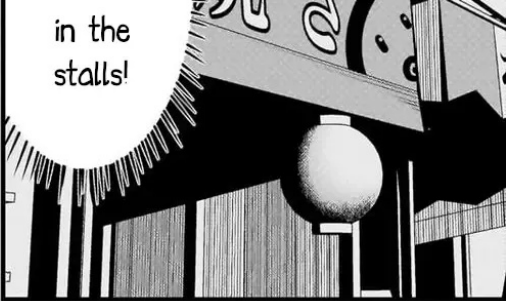
But I'm
really at
my limit
now!



Also,
I'm really
interested

A close-up, black and white manga-style illustration of a character's face. The character has long, dark hair and is looking downwards with a somber expression. A speech bubble is positioned near the character's mouth.

Chisaki...

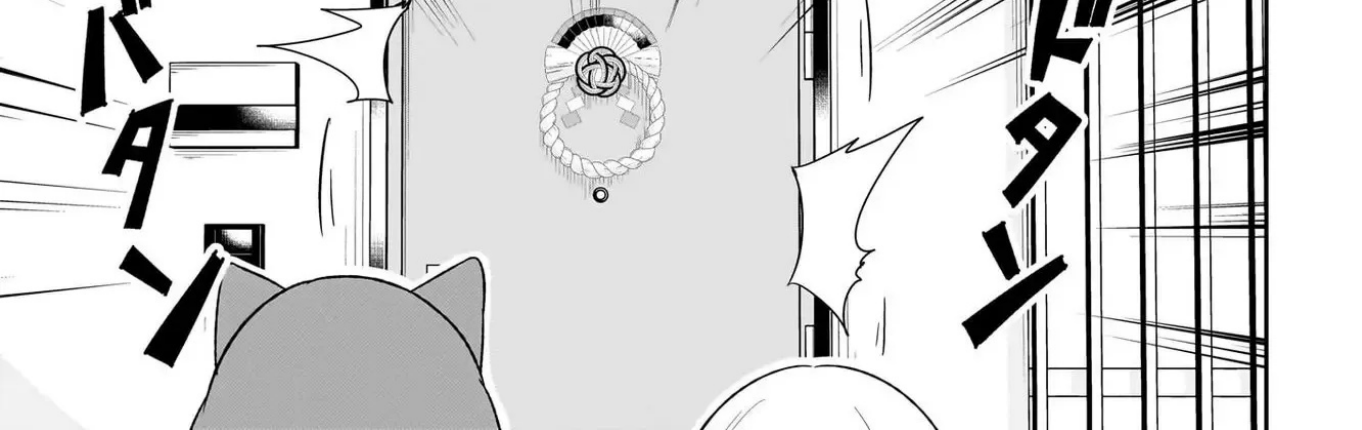
A black and white manga-style illustration of an interior scene. A large, round, fringed lamp hangs from the ceiling, casting light downwards. The room features vertical blinds or curtains. A speech bubble is located in the upper left corner of the panel.

in the
stalls!

Meet her halfway while
going to the stalls alone.

RORIKO
-SENPAI
IS ALSO
HERE...

ピカ
ー







EH?

YOU'RE
STARTING
TO
RESEMBLE
ME, YOU
KNOW?

㊤これが天使の本性?

IS THIS THE NATURE OF ALL ANGELS?

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 118.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1
- Comic Dengeki G – Volume 136
- Inside Scanlation Tutorial and priceless help from my betters.
- Translation tried and tested Uses and Customs.

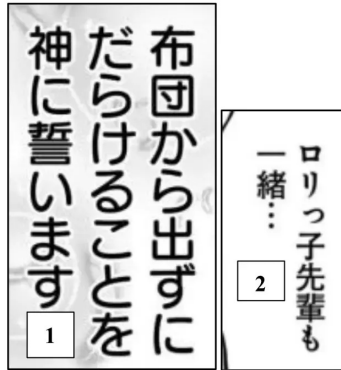
3. STRUCTURAL ANALYSIS

[12 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

1. It's the base of the chapter, but yes, Tapris swears (^{CHIKA I} 誓い) to god (^{KAMI} 神). May as well mention that she remains with her usual polite speech even while lazing.

2. Kurona calls Gabu ^{RORIK KOSENPAI} ロリッ子先輩. Just in case Heaven TL-d that differently.



5. Structure - Personal Observations

Angeldom is doomed.
Chisaki has fallen.
It's Tapover.
Billions must dropout.





Signed: Underpaid Civil Engineer – 03.01.25



GABU-CHAN,
YOU REALLY
HAVE NO
INTEREST
AT ALL IN
FASHION,
DO YOU?

Rearing Gabu up!
ガブ飼育中!

うかみ

ガヴール
ドロップアウト
Gabriel Drop Out

Vigne is still
studying for
her exams,
so Raphie
cooked for
her today.

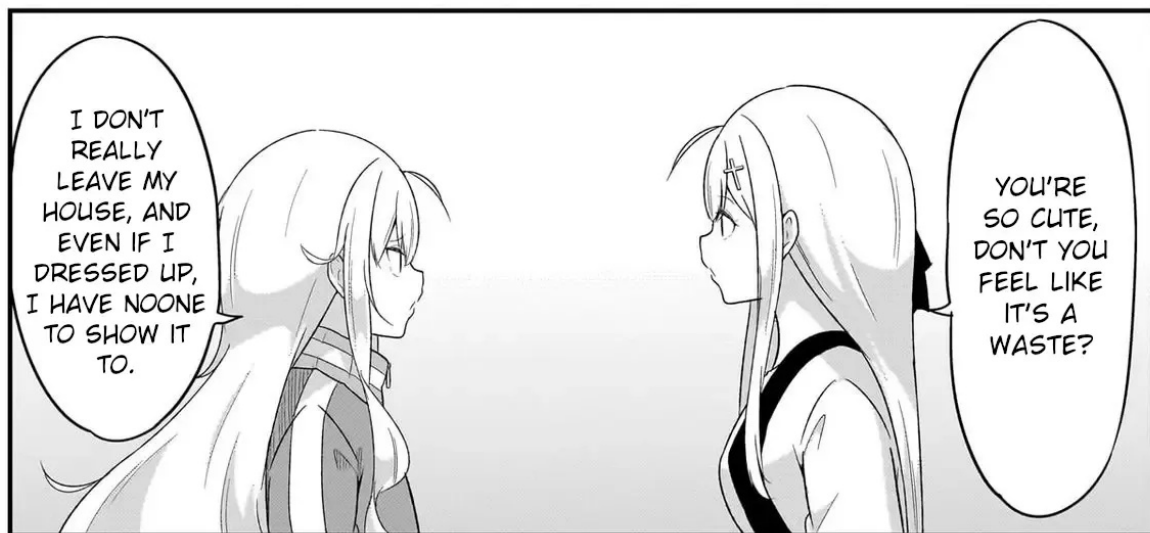
YOU'RE
ALWAYS
WEARING
THE SAME
HOODIE AND
PARKA...

No.



AS I
EXPECTED.

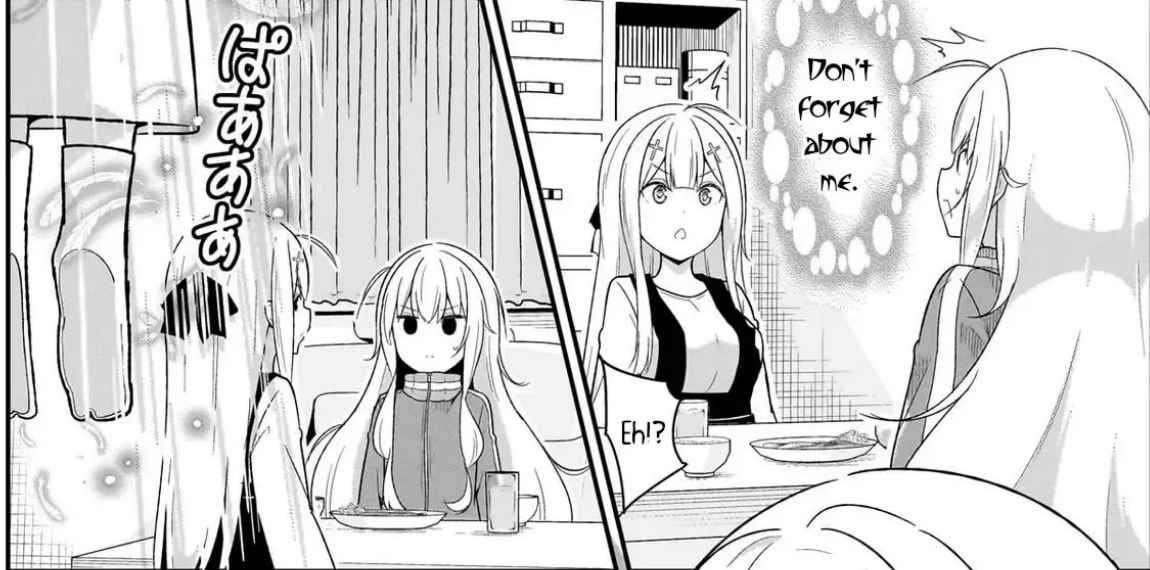
I'm not
interested
at all.





DON'T
SPEAK
OF THE
DEVIL.

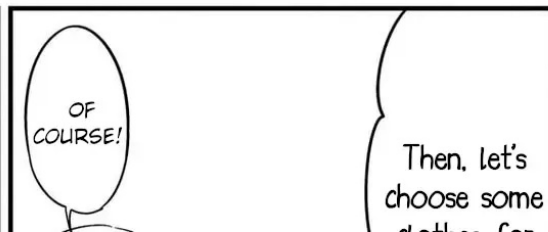
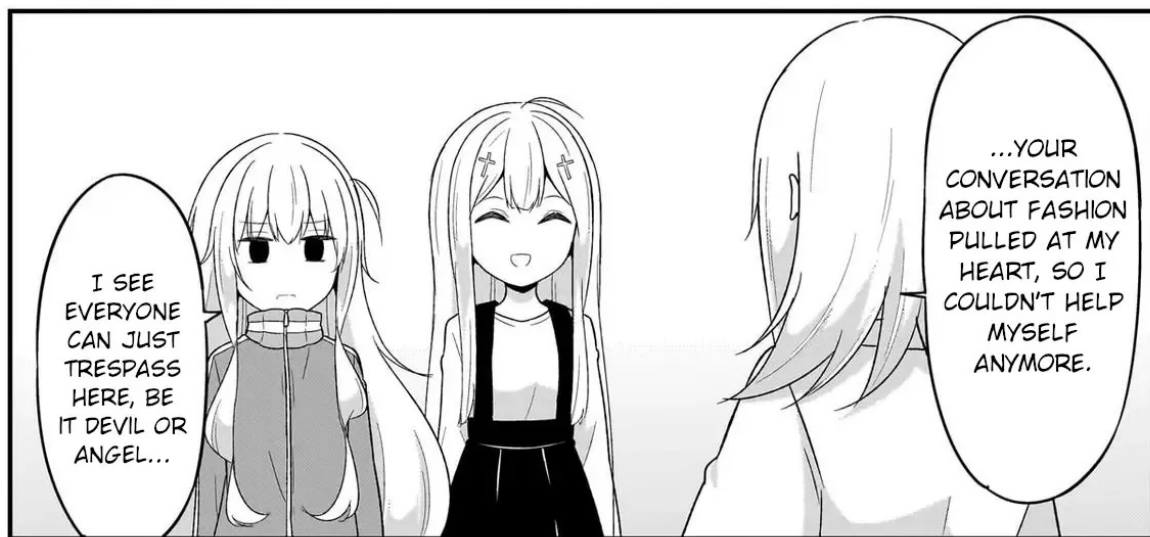
TAP-CHAN,
OR VIGNE
-SAN?



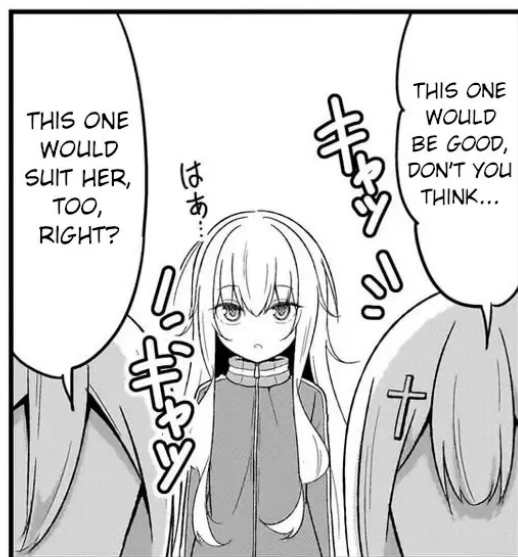


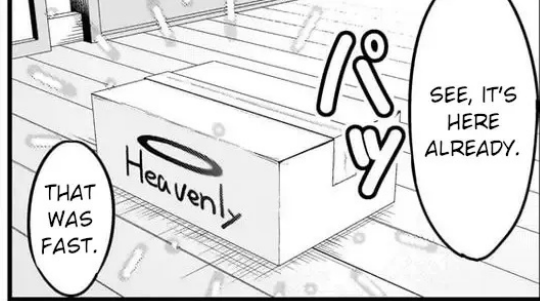
What
are you
saying
out of
nowhere!?

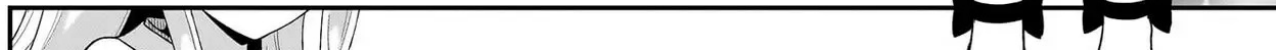
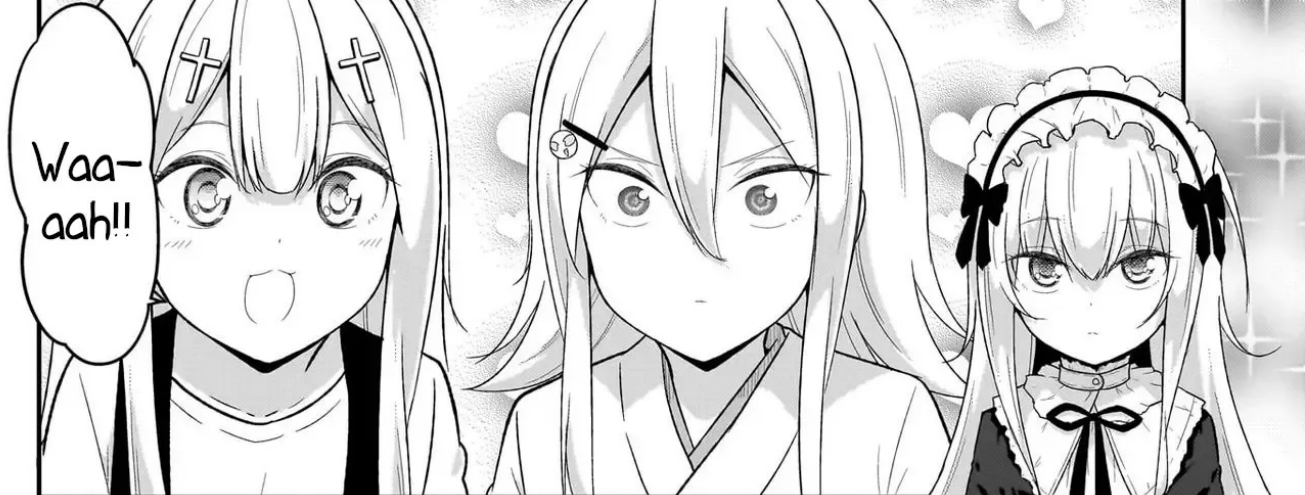
Zeruel
Onee
-san!?















A black and white manga-style illustration showing a close-up of a hand holding a camera lens. The hand is positioned as if about to take a photo. The background is dark and indistinct.

WHY ARE
YOU SO
DESPERATE
ABOUT
TAKING
PHOTOS
OF ME?

A black and white manga-style illustration of a young girl with long, light-colored hair. She is wearing a dark-colored dress with a white ruffled collar and a black bow at the neck. She has a slightly annoyed or grumpy expression on her face.

ANNOYING,
SO I
DON'T
WANT TO.



Mar-
vel-
lous!



I never
thought I
would ever
see Gabriel
wearing



My image of
Zeruel-san
has changed
quite a lot
since...

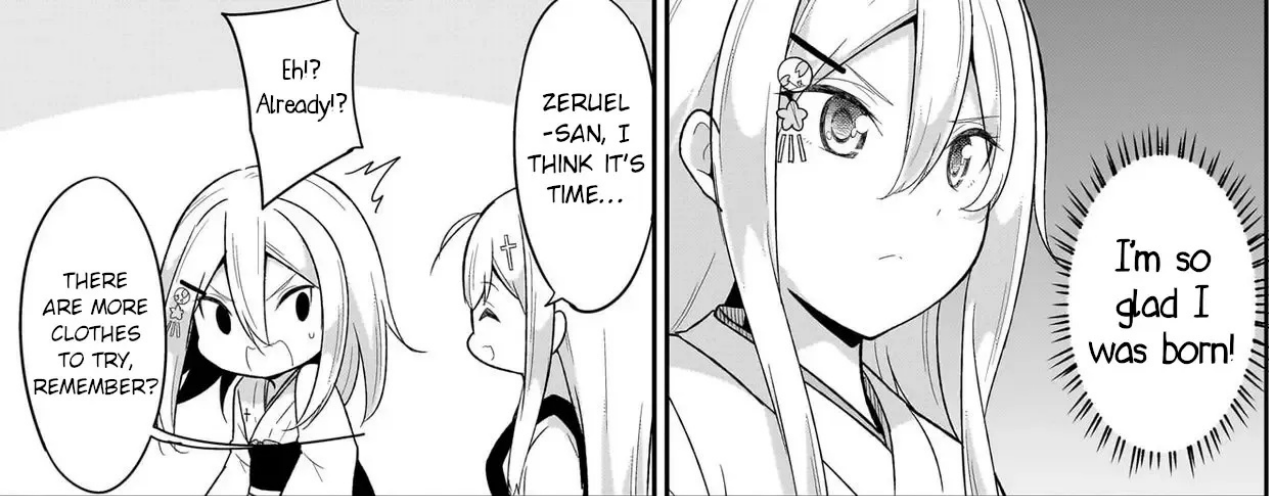
Such a
perfect
expression,
too!

something
like this...



Next up,
try put-
ting your
finger
close to
your
mouth!







She's
so
cute!

Aah...



Then!

Let's try
a pose that
emphasizes
your thighs!



However!

It's improper
for an angel
to take a
picture of her
sister with an
impure mind...





Are you
taking it,
or not?



**NO,
STOP!**

**IF I KEEP
INDULGING
MY IMPURE
MIND...**

I'LL

If this goes
on, I'll end up
succumbing to
my desires!

I need to
stop now!

This
is bad!

But...

I just
can't stop
my shutter
finger!

!!

THEN,
SHALL WE
DRESS HER
IN THE LAST
DRESS YOU
BOUGHT?

**BECOME
A FALLEN
ANGEL!**







AMEN.

MAY THE
BLESSINGS
OF GOD BE
WITH YOU.

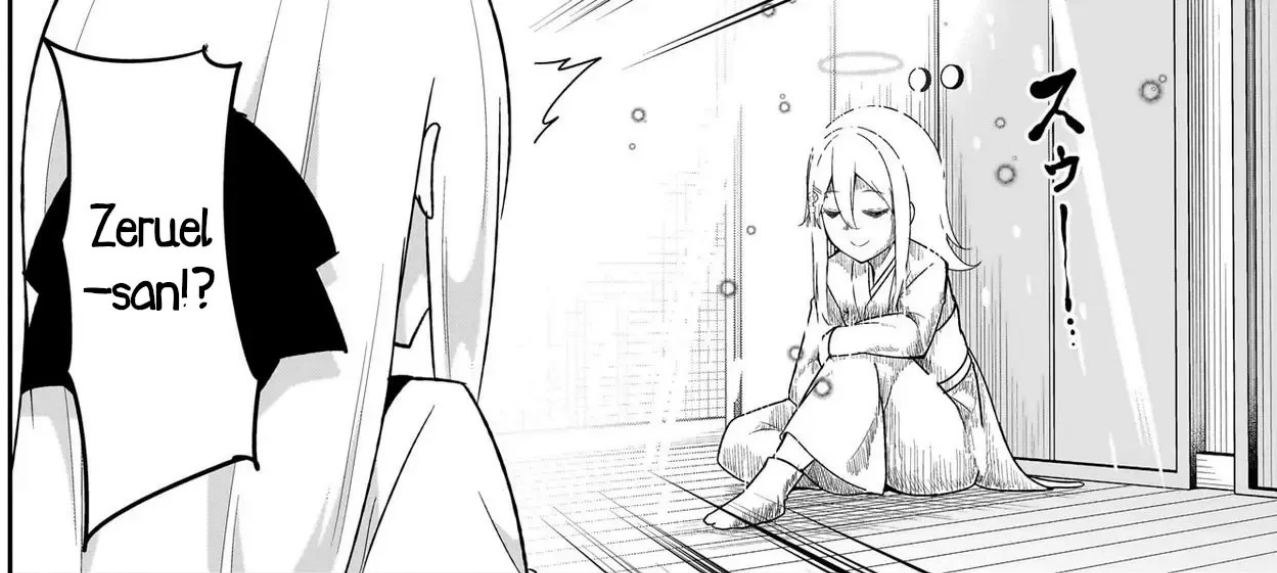
ガヴリールドロップアウト





175







Zeruel
returned
to heaven.

じもエたよ。もエつきた…まっしろにな…。

The moe. It burns... Everything's getting white...

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 119.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1
- Comic Dengeki G – Volume 137
- Inside Scanlation Tutorial and priceless help from my betters.
- Translation tried and tested Uses and Customs.

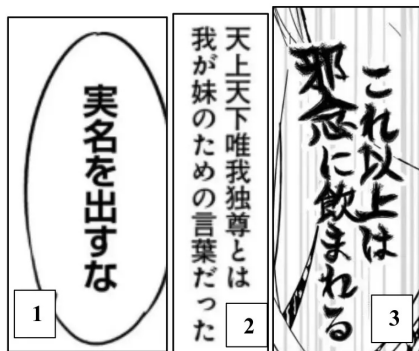
3. STRUCTURAL ANALYSIS

[14 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

1. In page 2, in the last bubble, Gabu says JITSUMEI WO DA SUNA 実名を出すな, “don’t say their true names” (least they appear). Technically, it worked, I guess?

2. The phrase Zeruel uses in Page 7 is “天上天下唯我独尊”^{TENJYOUTENGEYUIGADOKUSON}, supposedly the words Buddha said when born. As such, it has several interpretations, many positive, but considering the tone of the chapter, it’s probably the most literal one and prideful one: “[I am] the only honorable one both above and below the heavens”.
3. The impure mind repeated through the chapter is “邪念”^{JYANEN}, wicked mind/thoughts.
4. The end line is a pun on 萌え^{MO E}, the hard to explain otaku concept of cuteness and such things, and 燃える^{MO ERU}, to burn. Plus the everpresent white Ashita no Joe reference.



5. Structure - Personal Observations

I love cheongsams. Also, it's official, Ukami has started the crusade against angels. Also I love cheongsams. Did I mention that already?

Signed: Underpaid Civil Engineer – 27.01.25



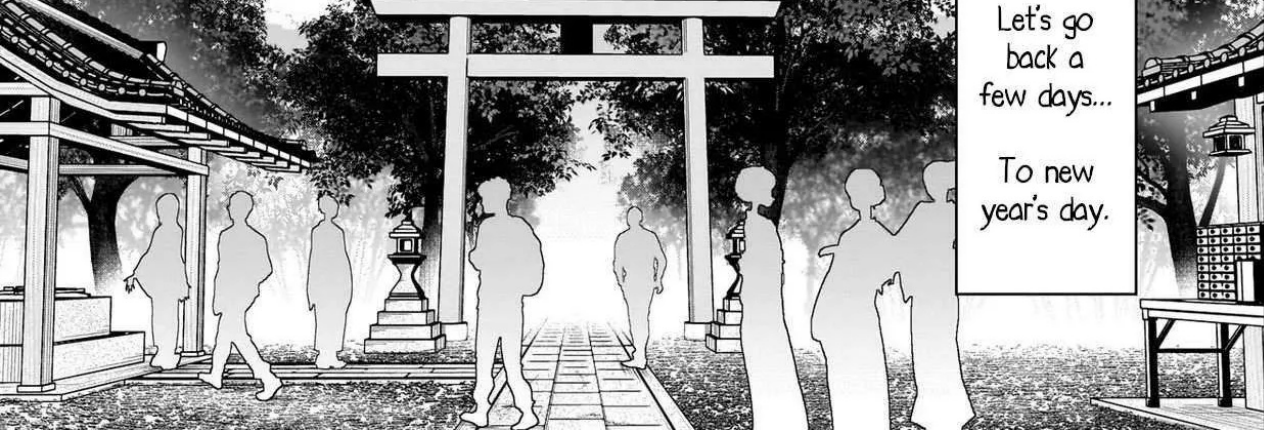
January
the third.

Around
the time
one starts
tiring of
eating
Ozouni and
Ozechi...

いい家に住んでるな!

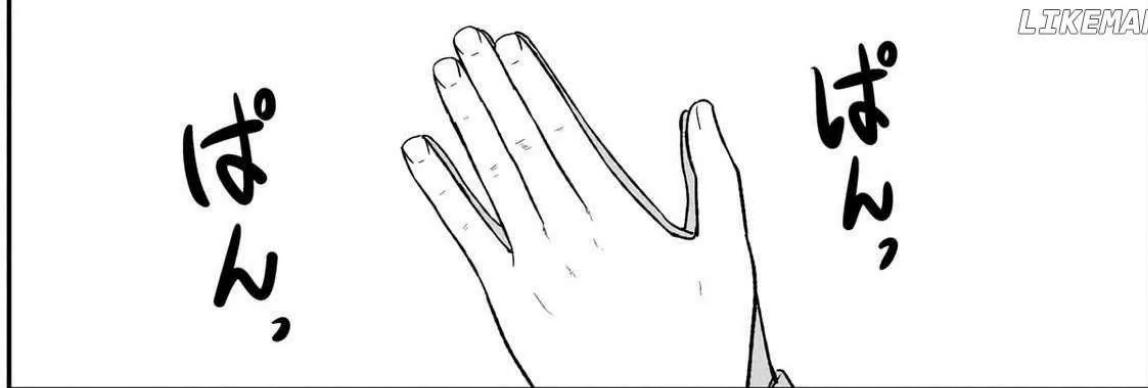
Glasses
was
driven to
the wall...

うかみ
ガウリール
ドロップアウト
Gabriel Dropout



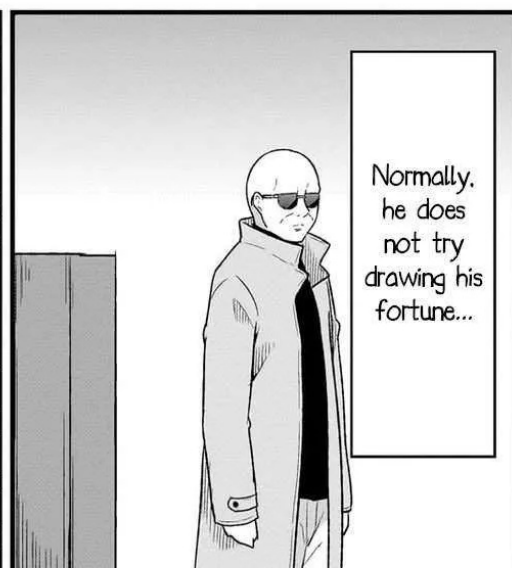
Let's go
back a
few days...

To new
year's day.





Everything
is going
exactly as
any other
year...



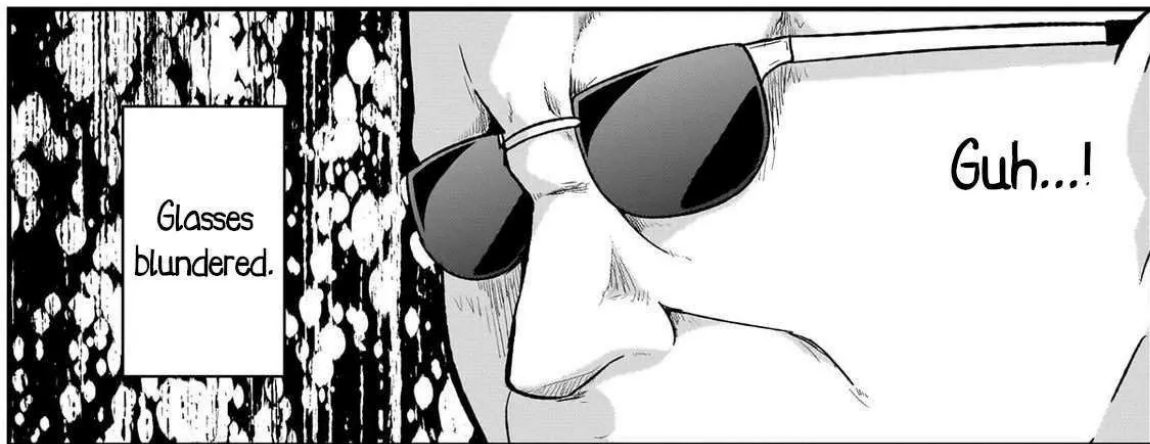
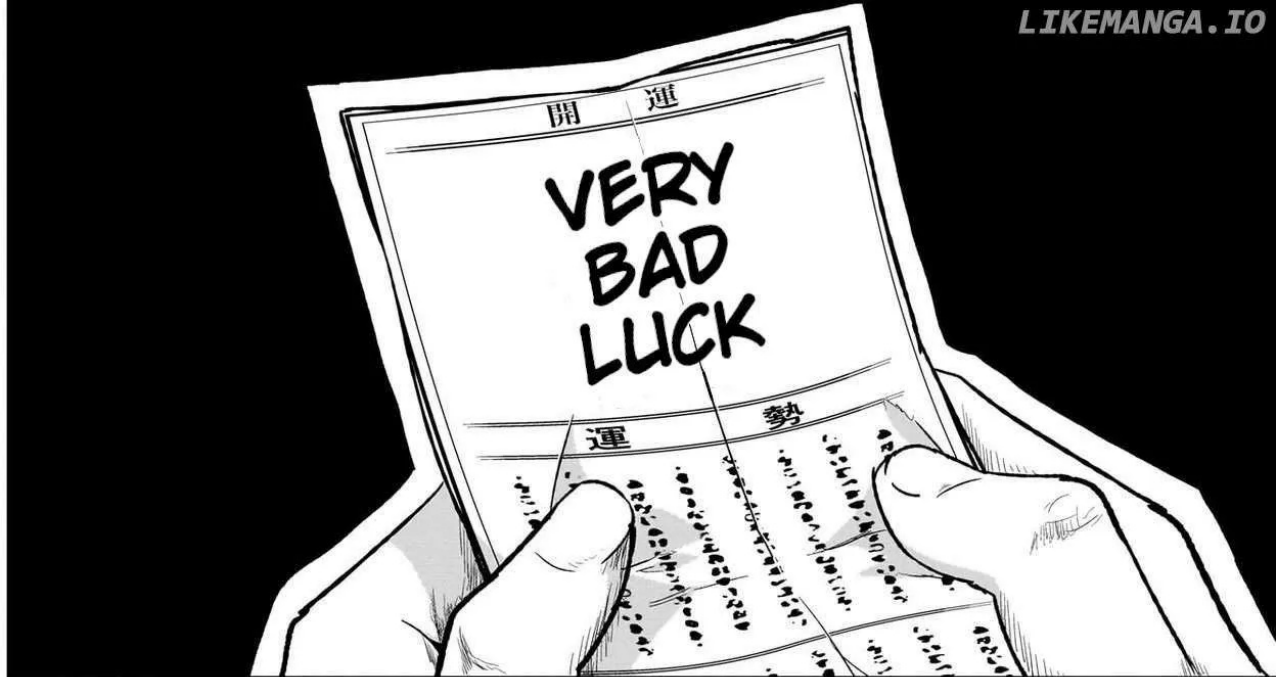


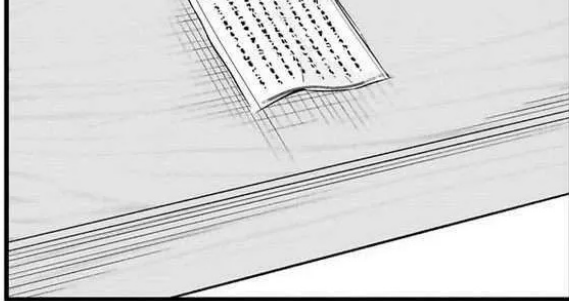
However,
that's
when...

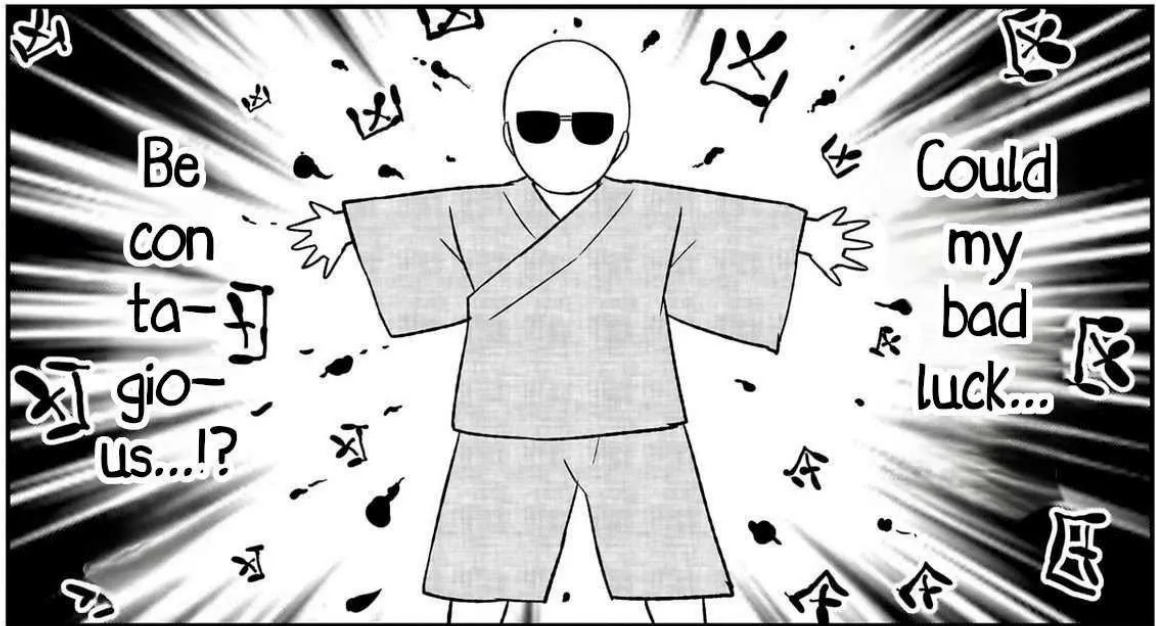
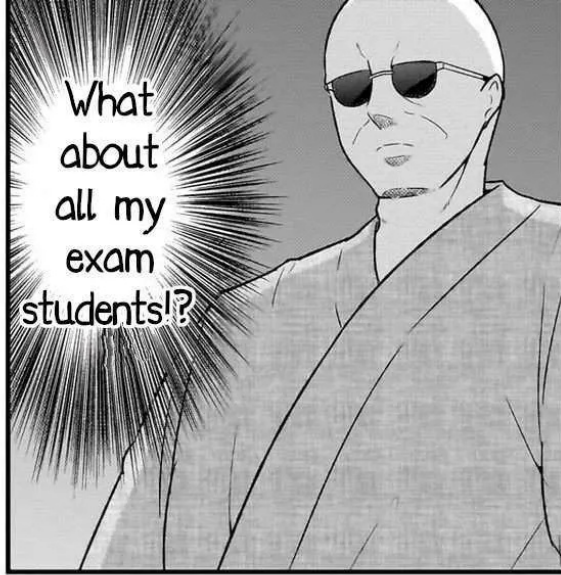


that day.

ONE!









Shi...

187

year!!

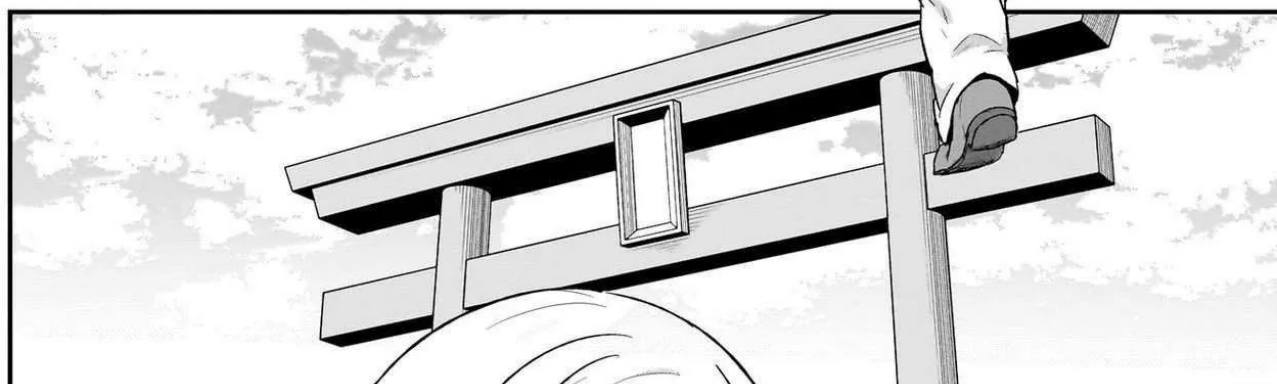
大惨事!!
Catastrophe!

Me too...
No way...

パニック!!

Panic!

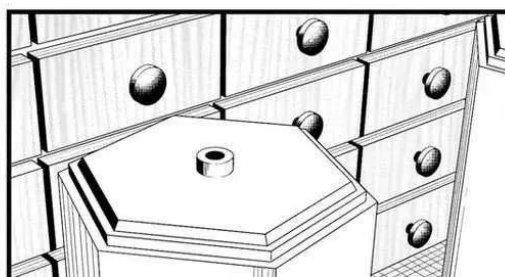
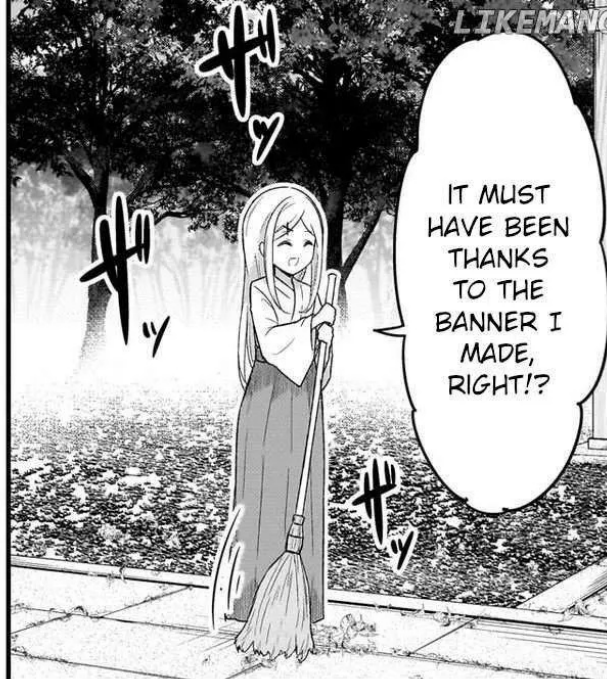




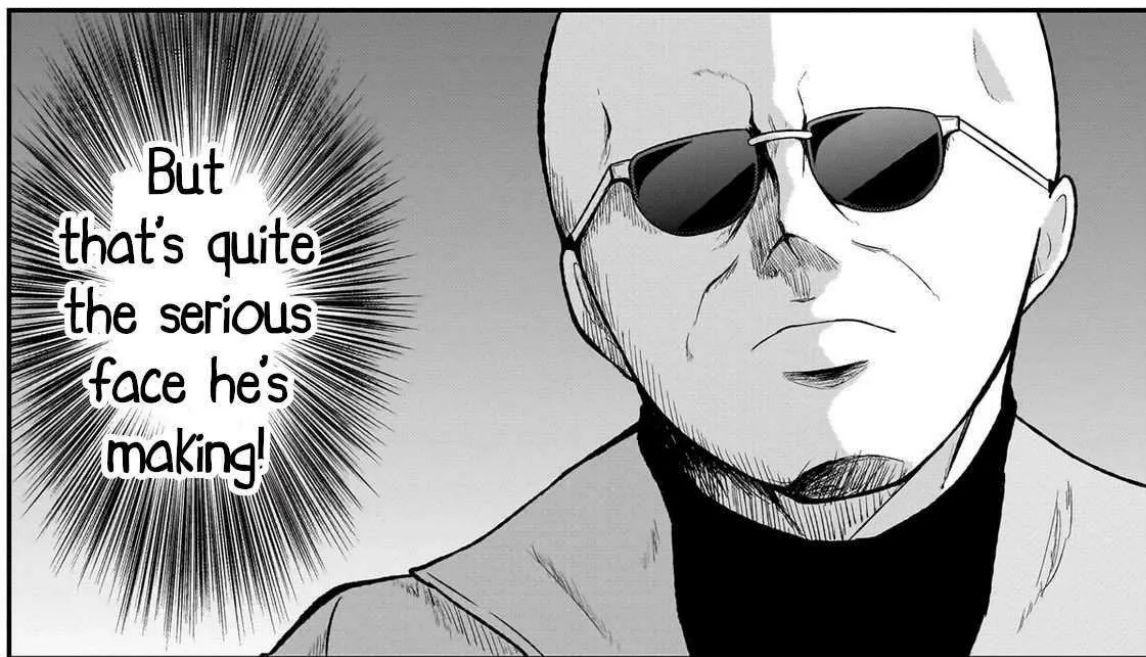
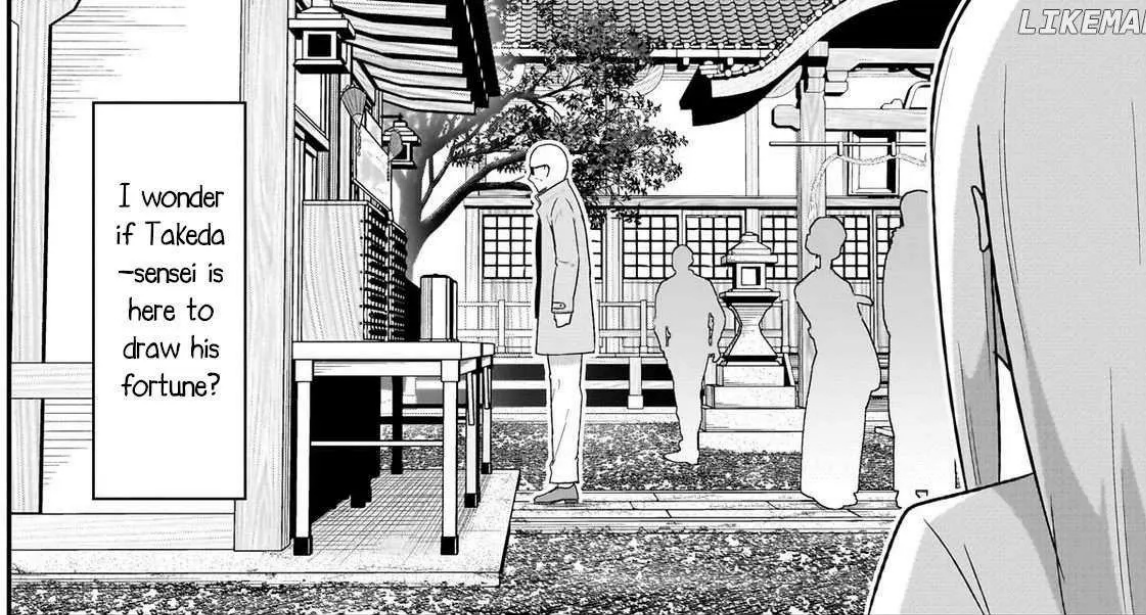


were a
great
success
this year!

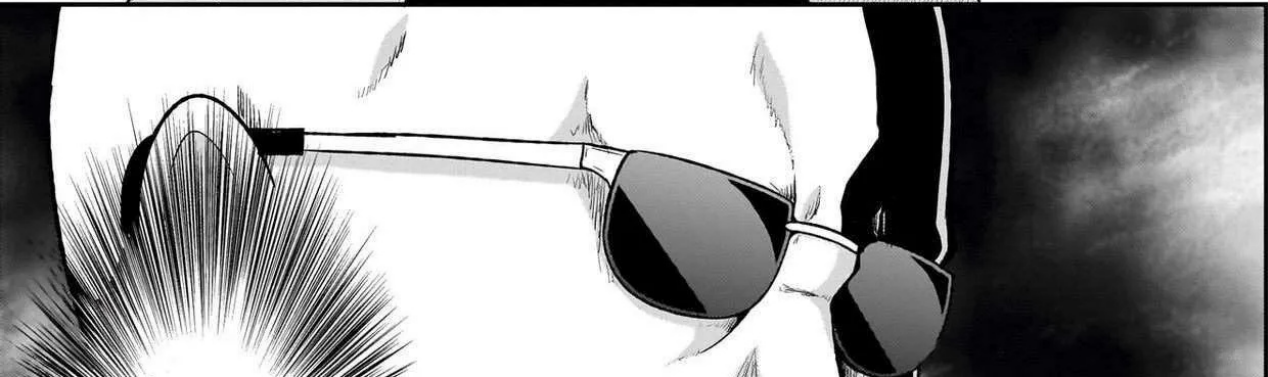
ガヴリールドロップアウト





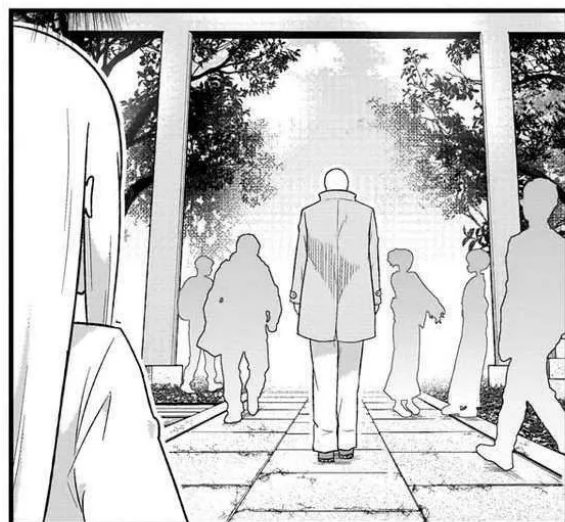






No, really.
why are
you making
that face!?

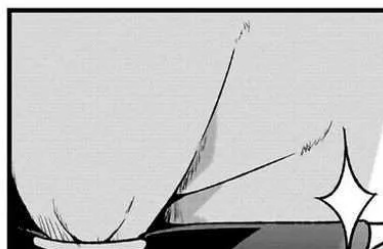


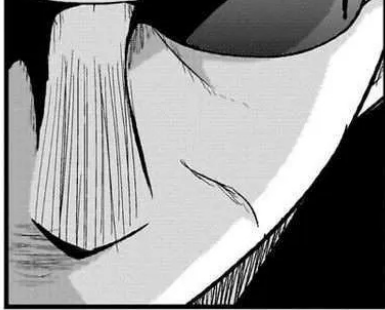
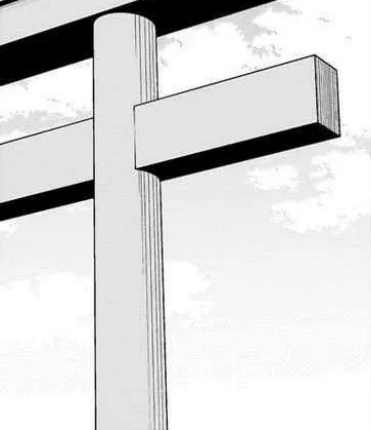


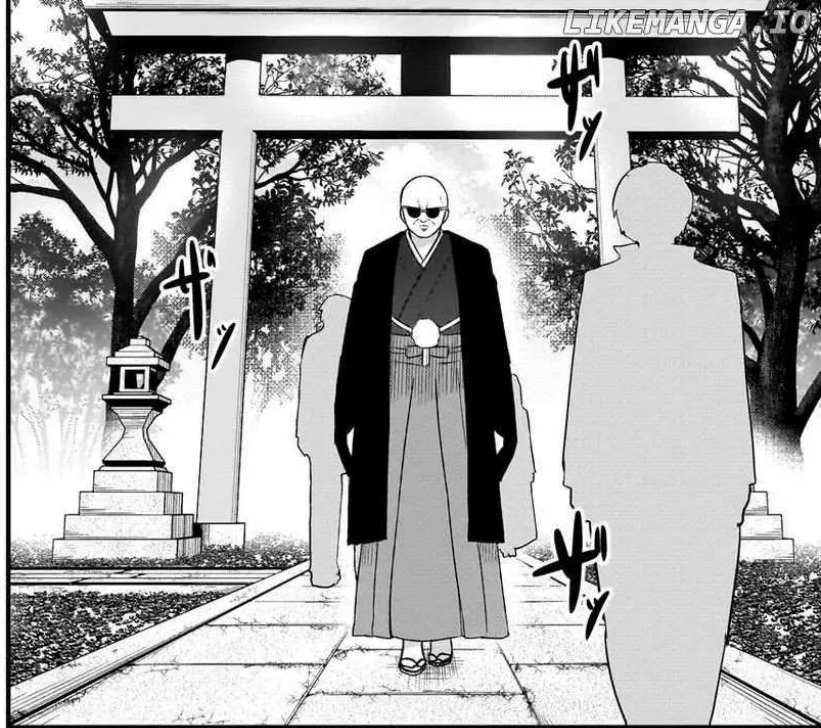
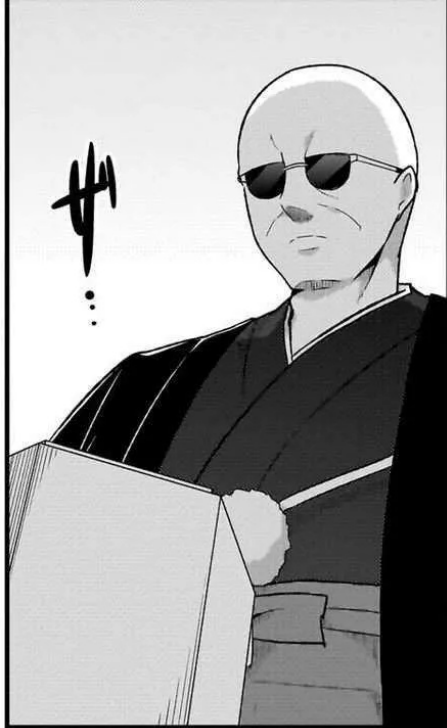


THAT.

ガヴリールドロップアウト







EXTREME
BAD
LUCK

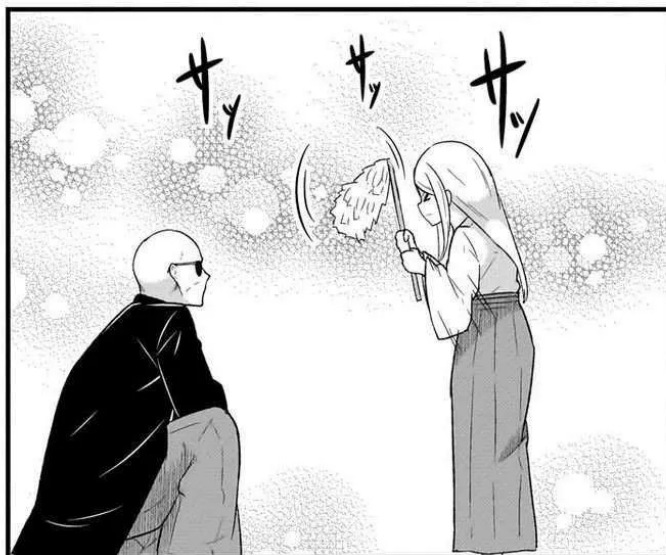
運

勢

.....
.....
.....
.....
.....



Extreme
bad
luck...?
That's...









Do your
best,
exam
takers!
I know
you'll
do great!

why he
was so
serious
about all
this..!!

G 受験生ガンバレ! きっと大丈夫だよ!!

He got
a good
one.

Underpaid CivEng Translations	Structural Analysis	Structure Code: 057-Gabriel Dropout-120-Rev.0 Date: 01/03/2025
--	-----------------------------------	--

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 120.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1
- Comic Dengeki G – Volume 138
- Inside Scanlation Tutorial and priceless help from my betters.
- Translation tried and tested Uses and Customs.

3. STRUCTURAL ANALYSIS

[14 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

1. The exact wording of “January the third” is ^{SANG ANICHISAIYOUHI}三が日最終日, “The last day of the three first days [of the year]” as those first three days are holidays ^{ZOUNI}雑音 and ^{O SECHI}お節 are

first days [of the year] , as those first three days are holidays. 雑煮 and 初詣 are traditional new year foods.

2. The three fortunes he draws are ^{DAIKYOU} 大凶 - ^{CHODAIKYOU} 超大凶 - ^{DAIKICHI} 大吉 , Very bad luck, extreme (very) bad luck, and great luck. I'm sure the second one is not a real possible one.
3. He explicitly says ^{R E S E T} リセット . Any other bubble that sounds weird was also TLd as is, like "cornered/driven to a wall" (^{O ITSUMERARERU} 追いつめられる). There were also several grunts, translated as the kanas.
4. Page 9 top left is just a big wavy ^{YABU} 破 , rend, break, destroy, defeat and what I believe was the intent, to breakthrough (a bad thing).
5. Two similar meaning were used this chapter. Both mean Purify/Exorcise. Sensei in the bath uses ^{KIYOMERU} 清める , a common enough kanji, while Mikohara uses the less common ^{HARA U} 祓 う , to which I decided to apply Exorcise to, to differentiate them.



5. Structure - Personal Observations

I was hesitant to pre-emptively do this one since not every chapter has a Genji's worries repeated

I was about to procrastinate on this one since not yuri, but I guess Sensel's worries resonated with my educator-in-training heart. Or may be just my love for miko outfits. I seriously hope it was both. In any case, I'm glad it had little text. I'm sure I had single pages with more text than this whole chapter in my other projects.

Also, >imagine being comforted by shinohara of all characters...

Signed: Underpaid Civil Engineer – 01.03.25





THE
ANGEL OF
HEALING,
SHAKES.



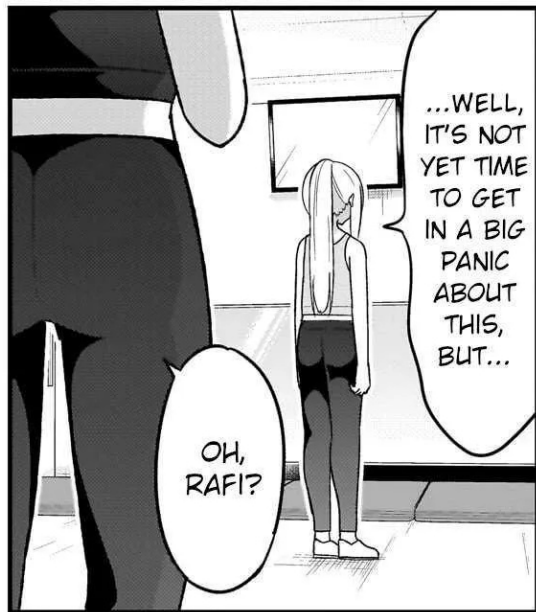




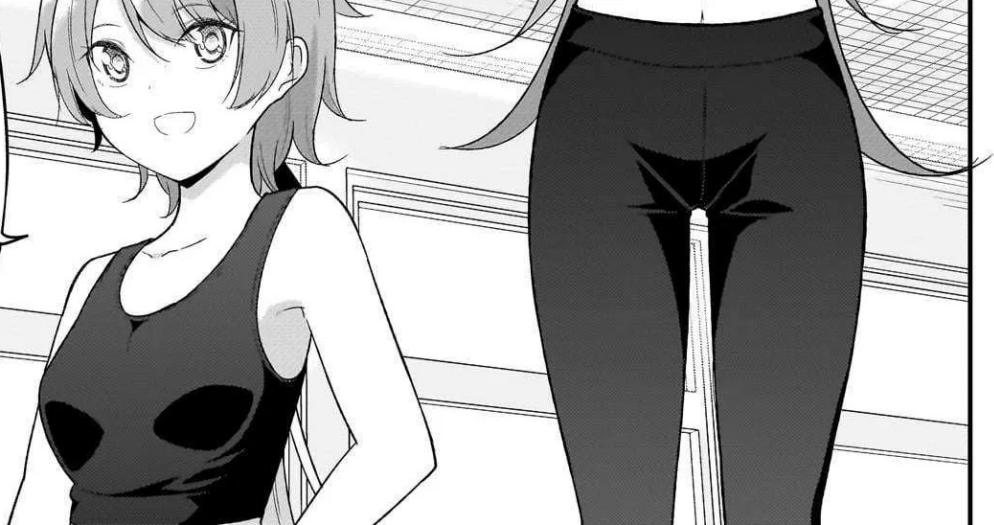


THIS MUCH
EXERCISING,
SOME
RESULT
SHOULD
NATURALLY
FOLLOW...

ガヴリールドロップアウト



I THOUGHT
WORKING
OUT IN A
GYM WOULD
HELP MY
MOTIVATION...







ガヴリールドロップアウト





SORRY!

that,
since it's
not their
problem,
but...

...they forget
that the other
person can
certainly feel
their own
bodyweight,
you know!



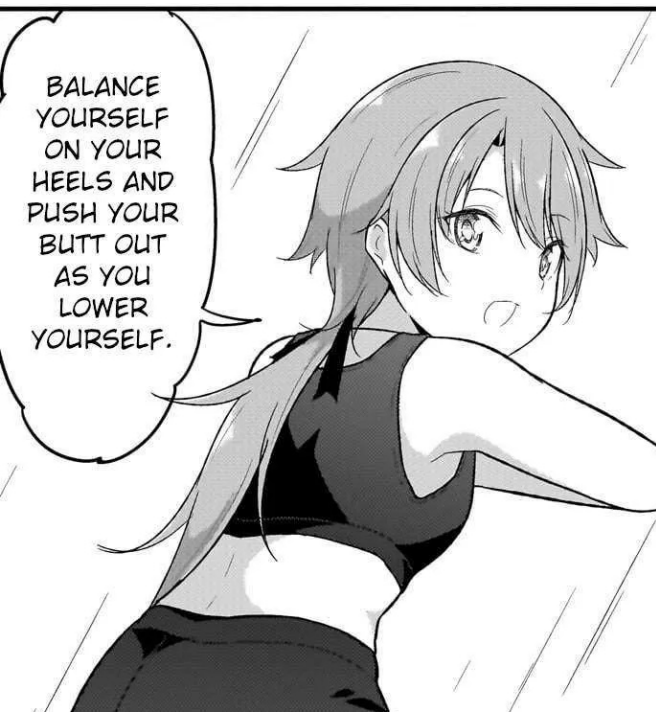




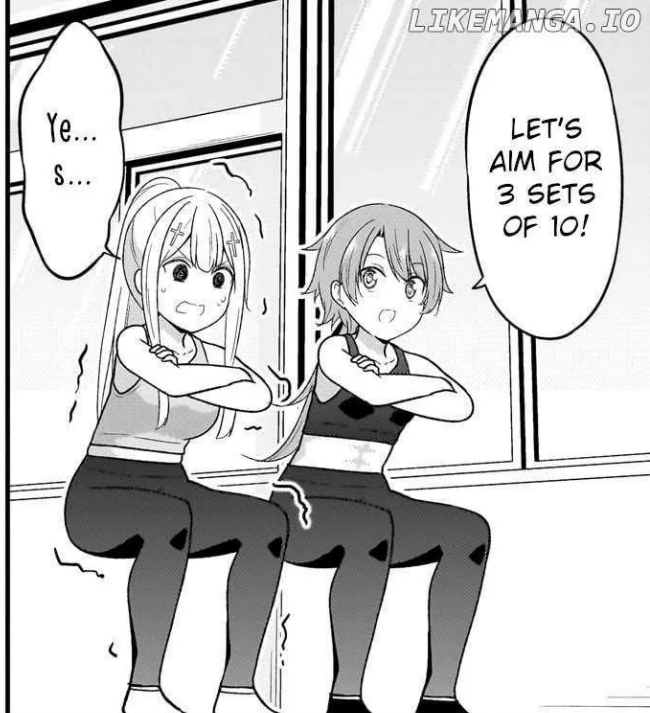








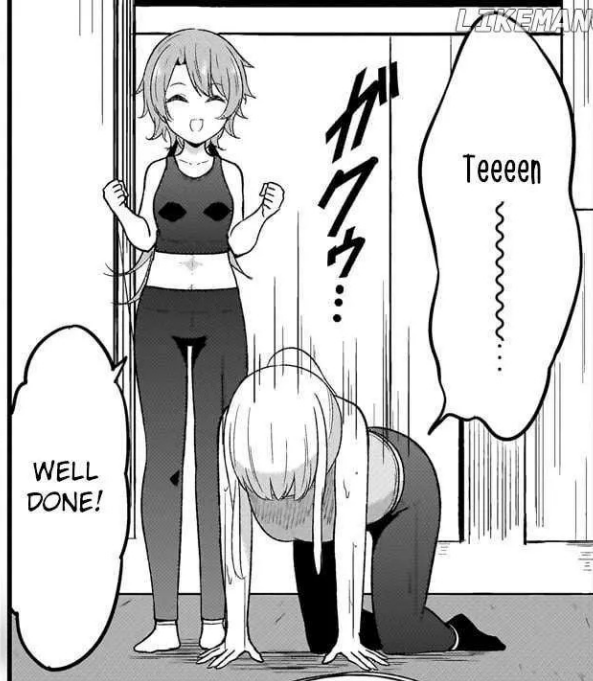


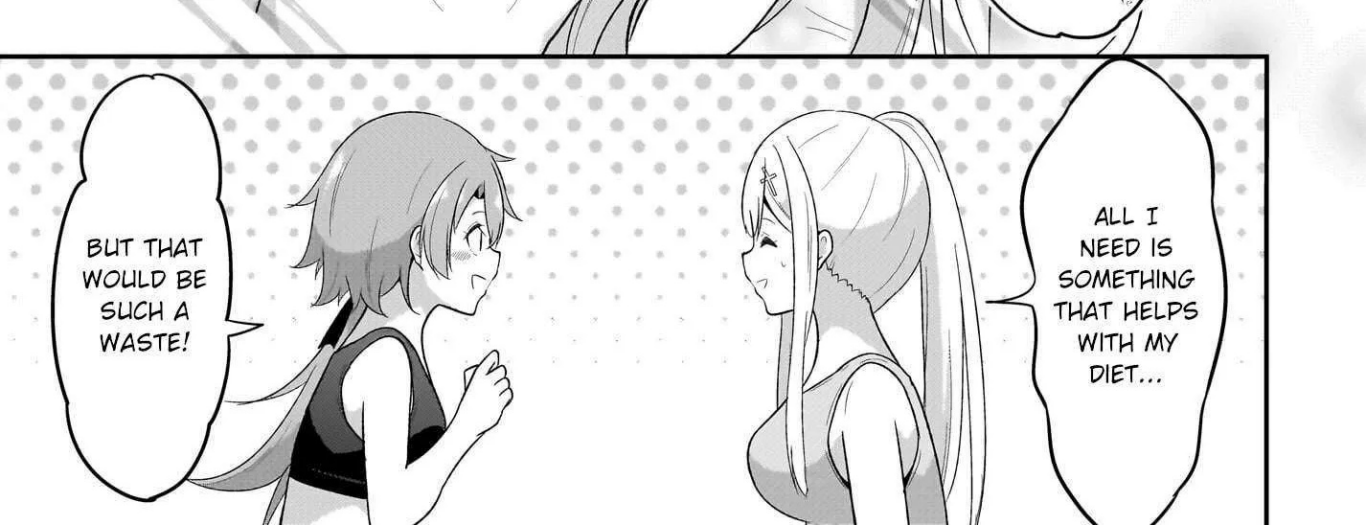


**Come on,
Raphie,
just a
little bit
more!**



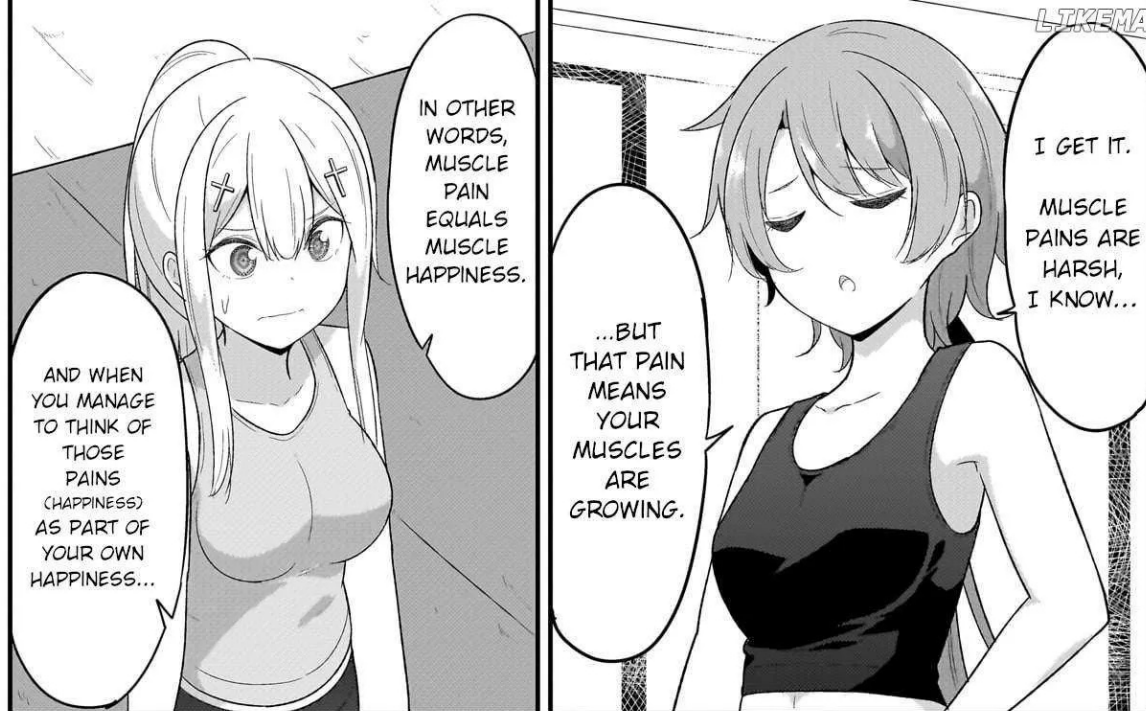
$\vdots$
 7
 $\vdots$
 8
 $\vdots$
 9
 $\vdots$





BUT THAT
WOULD BE
SUCH A
WASTE!

ALL I
NEED IS
SOMETHING
THAT HELPS
WITH MY
DIET...



Were you
always this
good at
ignoring
others,
Mika-san!?

う

Come,
let's
continue,
Rafi!

Let's see
what's
beyond
the pain!

💪筋肉は全てを解決する!

Muscles
can solve
every-
thing!

低 給 Underpaid CivEng Translations 土 木	Structural Analysis	Structure Code: 068-Gabriel Dropout-121-Rev.0 Date: 28/03/2025
--	--------------------------------	--

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 121.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1. (Yes I know 3.0.0 is out but I CBA to set it up).
- Comic Dengeki G – Volume 139
- Inside Scanlation Tutorial and priceless help from my betters.
- Translation tried and tested Uses and Customs.

3. STRUCTURAL ANALYSIS

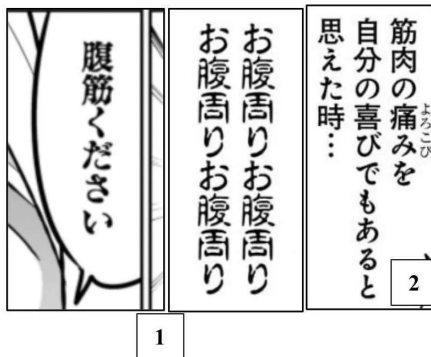
[12 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

1. None of the usual calm and composed Raphie reactions and desire for ^{FUKKIN}腹筋 (Abdominal Muscles) from her are exaggerated. Nor are her wishes to focus on her

腹周り (Perimeter of her stomach).

2. Part of Mika's masospeech has ^{ITAMI}痛み, Pain, to be read as ^{YOROKOBI}よろこび, (喜び), Happiness.



5. Structure - Personal Observations

There's not much to say, despite all that plot dump. Such masterful writing, Ukami-sensei!

Really, we need more unrepentant masochists in Animango. Mika was a great addition, just 50 chapters too late. Onegai Muscle! 1-2-3-4-5-6 pack Raphie!

Signed: Underpaid Civil Engineer – 28.03.25





READ THE LATEST CHAPTER ON
MANGABUDDY.COM



ガウール ドロップアウト

Gabriel Drop Out



うかみ



Escapism.

Characteristic
behaviour
of every
exam
student.

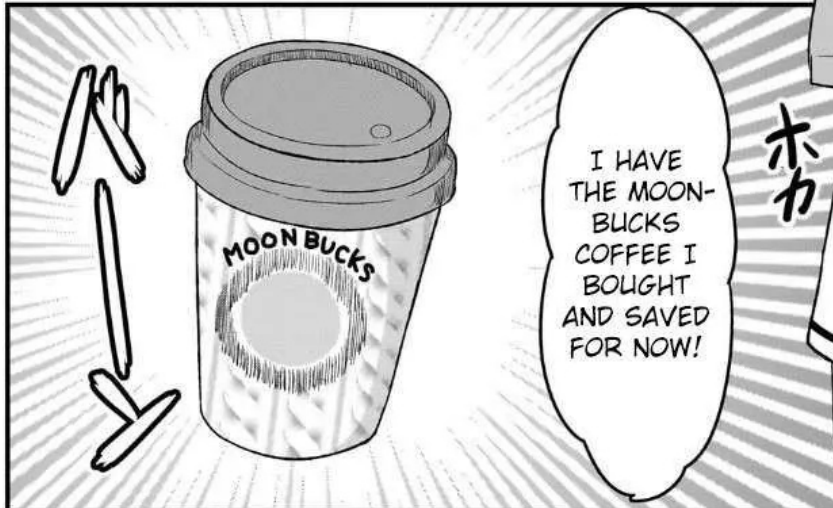
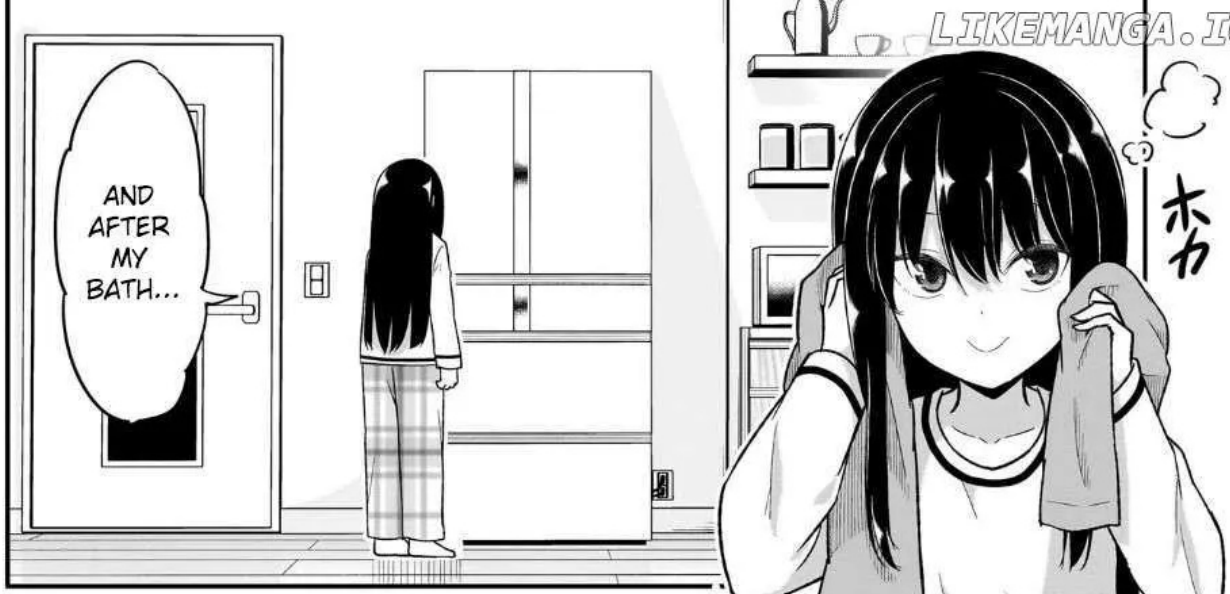
WHY AM
I STUDYING
THIS HARD
FOR THEM...













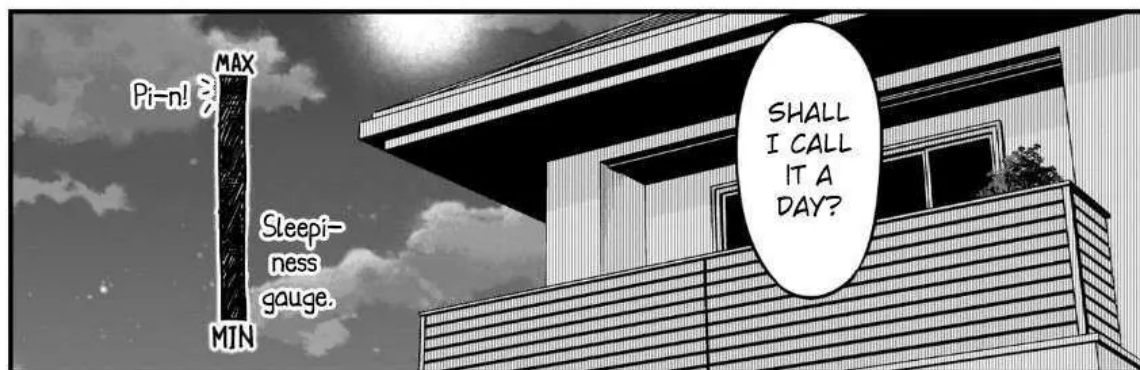
NIGHT
SNACK.

THE
FORBIDDEN









📖お手本のような展開ですね!!

An exemplary plot twist!

低給 Underpaid CivEng Translations 土木	Structural Analysis	Structure Code: 077-Gabriel Dropout-122-Rev.0 Date: 01/05/2025
---	--------------------------------	---

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 122.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1.
- Comic Dengeki G – Volume 140
- Adobe Photoshop 2021 + TyperTools 1.49
- Priceless help from my betters.

3. STRUCTURAL ANALYSIS

[12 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

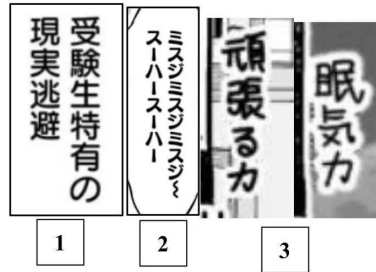
1. I would not call her behaviour “Escapism” per se, but that’s what in the raw.

GENJITSUTOUHI

(現実逃避 – Escape from Reality).

2. lincho-chan reaction to her cat was not exaggerated.

3. The gauges are actually simply “^{GANBARURYOKU}頑張る力” and “^{NEMUKIRYOKU}眠気力”, something like “Power to persevere [in her studies]” and “Power of Sleepiness”.



5. Structure - Personal Observations

Another study chapter I can't relate. Really, what's the point of making the entrance hard?

If anything, this is how I felt while working in my graduation thesis. 18 months. 13 months spent on studying the context of the project (going as far as getting kicked out from a govt building), less than a month doing actual engineering (most of the time spent waiting for the professor who had to OK our work to be free), and then the rest on the presentation. A complete waste of time. Nowadays, that social aspect of the project is even worse btw...

And I don't have a cat. Nor an imouto. Nor a tub I can fully immerse in. And I don't like meme

coffee nor what passes for ramen here in the antipode, so I coped with silent anger and dreams of burning my uni down instead (in minecraft ofc (I never played minecraft)).

/b time to see Ninkoro early instead of at midnight for once thanks for the break international left.

Signed: Underpaid Civil Engineer – 01.05.25





READ THE LATEST CHAPTER ON
MANGABUDDY.COM

The banner features a diagonal split. The left side is a dark, black space filled with vibrant, glowing orange and yellow flames. The right side is a light, hazy landscape with rolling hills and mountains in shades of grey and white, with a bright light source on the horizon. The text is centered over the right side.

MANGABUDDY.COM

THE WORLD OF MANGA



Urgent
News!

The
world
may be
about
to end!



I WANT
TO BLOW
THE
TRUMPET
THAT
HERALDS
THE END
OF THE
WORLD.







And
we go
back to
the start
again!



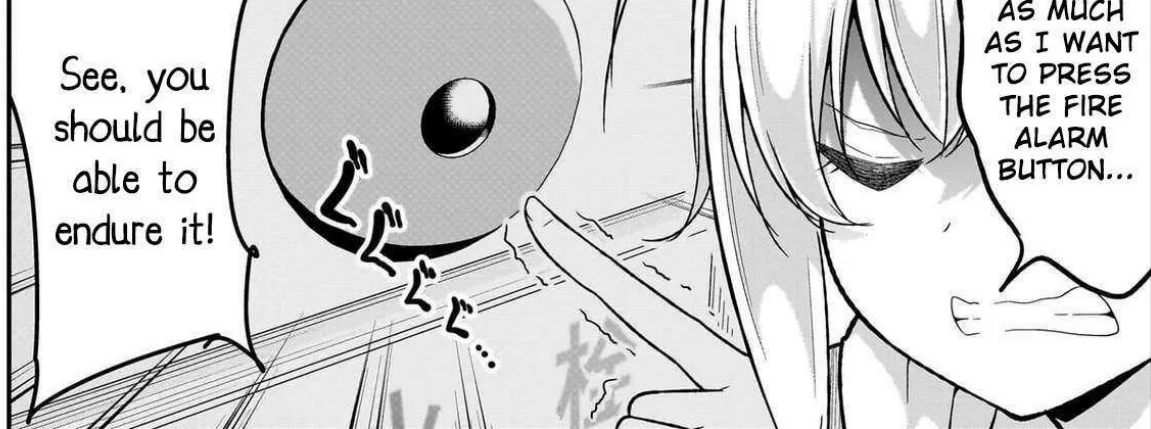
GETTING
THOUGHTS
LIKE...

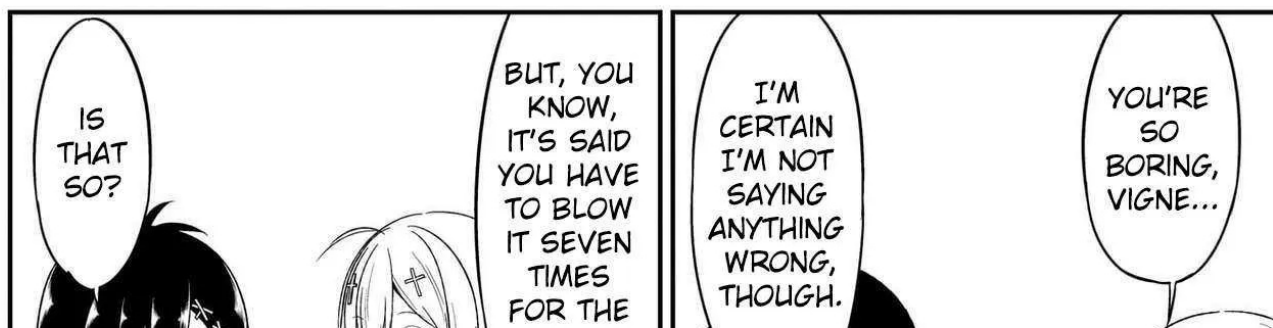




See, you
should be
able to
endure it!

AS MUCH
AS I WANT
TO PRESS
THE FIRE
ALARM
BUTTON...







WORLD
TO END.





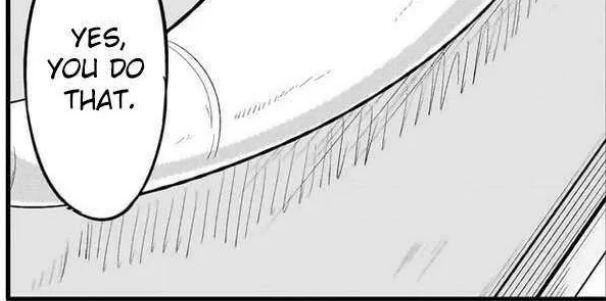


141

BE ABLE TO
PLAY YOUR
BELOVED
GAMES
ANYMORE,
RIGHT,
GABU?







ガヴリールドロップアウト



コミック
電撃
だいおとじ

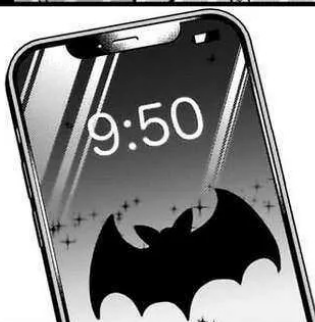
VOL.

142

新連載と表紙と
巻頭カラー！

ダチヨウ獣人のはちやめちや無双
アホかわいい最強種族のリーダーになりました
著者／鞆助
原作／サイリウム

身体能力は最強
な生物ダチヨウ



たけど知能は超アホ
獣人が蹂躞開始!?

6
月
27
日
頃発売

IT'S
SO
LATE...



...WOULD
BE
QUITE
DEVILISH,
RIGHT?

ARRIVING
LATE TO
CLASS
ON THE
VERY
FIRST DAY
OF THE
TERM...



Wait,
look at
her!



You are
coming to
class late
on the
first day
already?

Eh?
Kurumi-
zawa!?



She's
so
cool!

She
clearly
feels no
remorse
about it!



サァァ

There is
no time
to lose!

Let's
hurry!

KURUMI-
ZAWA!

KURUMI-
ZAWA!

KU
KU
KU...

CLASS IS
STARTING.



Greetings,
nobodies!

Bang!

TODAY,
EVERY
COMMITTEE
IS TO...





Smug!

you should
be praising
me in awe,
right!?





G 悪魔も泣き出す非情の世界！これが最後の審判!?

A world so cruel it makes devils cry! Is this the last judgement!?

低
給Underpaid
CivEng
Translations土
木**Structural Analysis**Structure Code:
084-Gabriel Dropout-123-Rev.0

Date: 31/05/2025

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 123.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1.
- Comic Dengeki G – Volume 140
- Adobe Photoshop 2021 + TyperTools 1.49
- Priceless help from my betters.

3. STRUCTURAL ANALYSIS

[11 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

1. I try not to delete the opening/ending lines. No way around in this one's opening line, tho. For transparency's sake, here it is.

5. Structure - Personal Observations

Don't do it, Gabu! Not all is bad with the world! Next season has City! And Renako's Wild Ride! And that bowling CGDCT I still remember posting on /a/'s thread like 3 years ago and totally forgot about until I went to check the chart just now!

Also, never change Satanya. Or do, actually. I'm getting a tad worried about your future here.

6. Addendum 1 – Posting and Fixes.

Future chapters will be uploaded on Comick. I thought about also trying to get it on dynasty, but Heaven didn't upload there, so there is a huge gap I can't do anything about, and I have no privileges there, so I would have to annoy an admin and I don't think that's worth it.

If you spot a typo, I'll note it and fix it if Comick ever allows us uploaders to fix pages without having to nuke a whole chapter, and only within 24 hours.

Signed: Underpaid Civil Engineer – 31.05.25





In other words,

"I came to play!"

That's what's this devil is saying.

うかみ

ガブリエル
ドロップアウト
Gabriel Drop Out

KUKUKU...
THE
TIME IS
RIPE.

つまり、遊びに来たよ！と悪魔は言ってる。

WELL,
SHALL
WE BEGIN,
THEN?
OUR
TRUE FINAL
BATTLE?

TODAY,
THIS LONG
BATTLE OF
US COMES
TO AN END.

Open
the door.
Gabriel

Have
a match
with me!

cadric:











109





With
this!

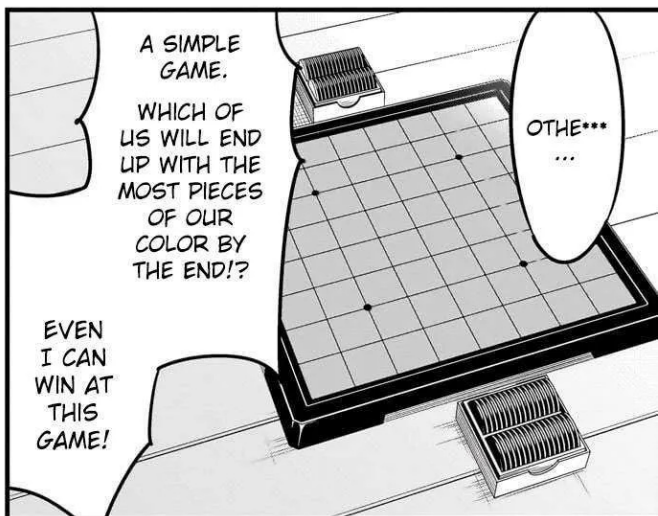


...SHALL
THIS BOARD
END UP
SOAKED IN
WHITE, OR
BLACK?

THAT WILL
MAKE THE
WINNER
CLEAR.

SO...

THAT'S



A SIMPLE
GAME.

WHICH OF
US WILL END
UP WITH THE
MOST PIECES
OF OUR
COLOR BY
THE END!?

EVEN
I CAN
WIN AT
THIS
GAME!

OTHE...
...

THAT'S
WHAT
O***LLO
IS!



AND OF
COURSE,
I'M
PLAYING
BLACK.

White.



YOUR
POWERS OF
CONCENTRA-
TION MUST
BE CRAP,
THEN.

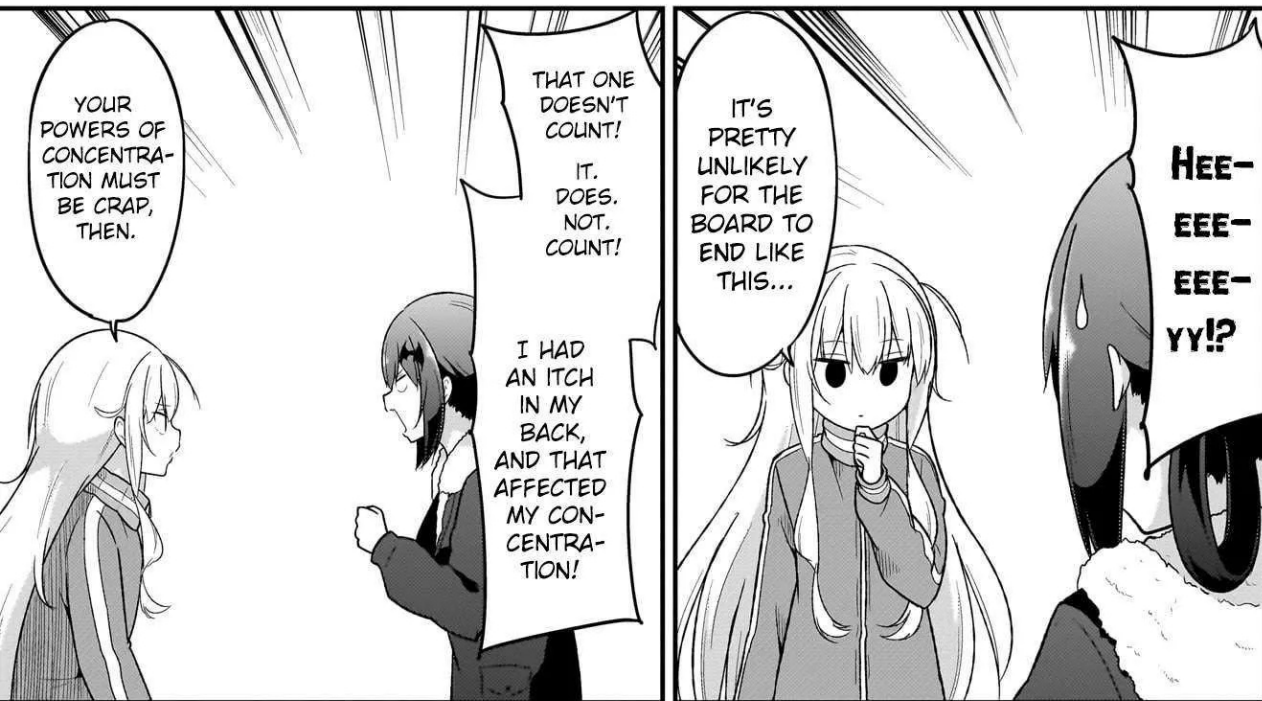
THAT ONE
DOESN'T
COUNT!

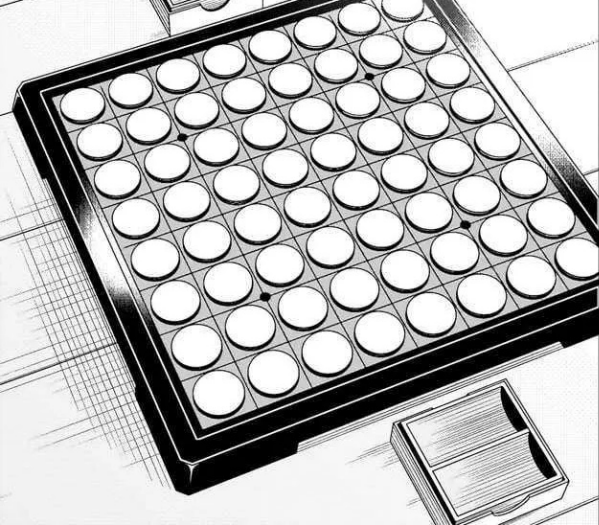
IT.
DOES.
NOT.
COUNT!

I HAD
AN ITCH
IN MY
BACK,
AND THAT
AFFECTED
MY CON-
CENTRA-
TION!

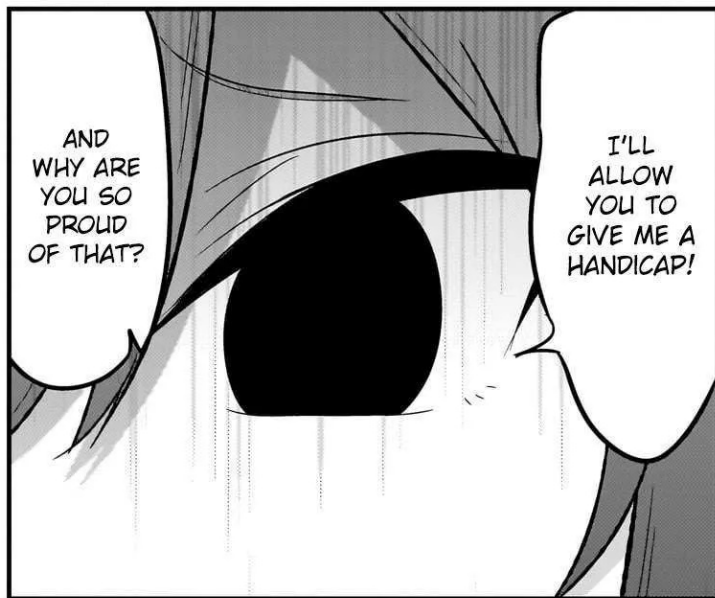
IT'S
PRETTY
UNLIKELY
FOR THE
BOARD TO
END LIKE
THIS...

HEE-
EEE-
EEE-
YY!?

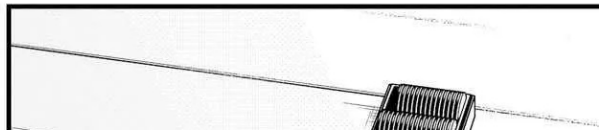


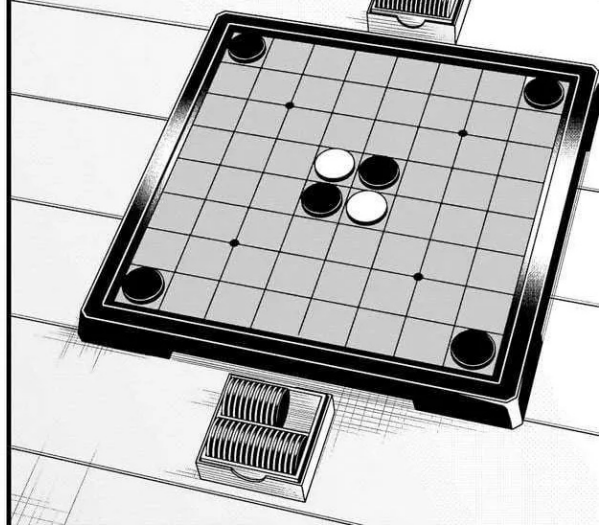
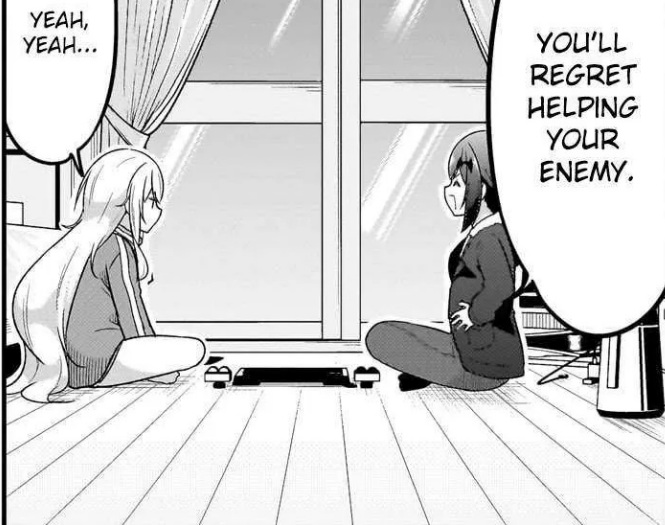


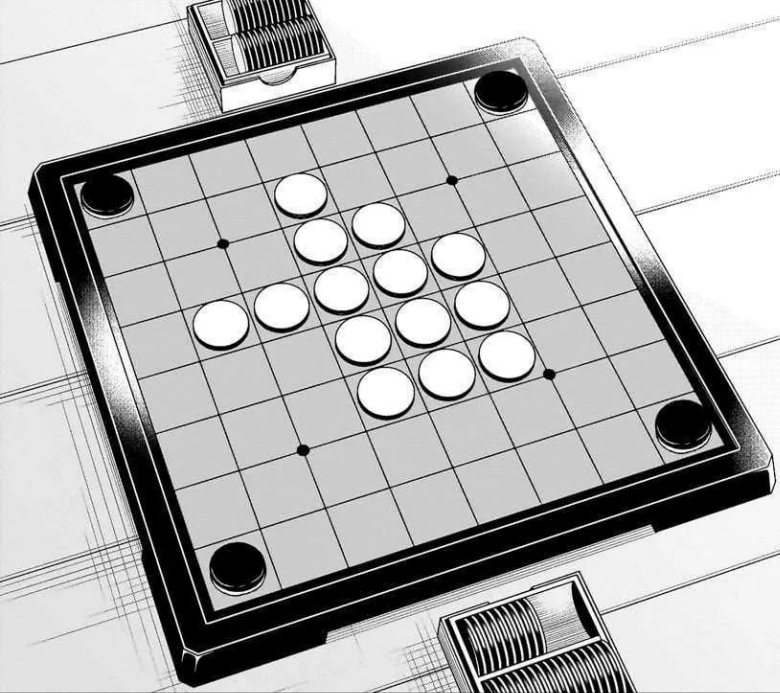
ONE
MORE
GAME!



I'LL ALLOW YOU TO GIVE ME A HANDICAP!





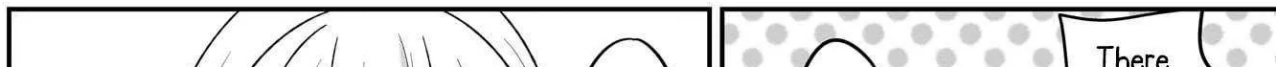




TO WIN...

YOU
DON'T GET
TO IGNORE
THE RULES
BECAUSE
OF YOUR
MOOD.

...ALLOWS ME
TO PLACE A
PIECE RIGHT
HERE, JUST
THIS ONCE!





Don't
give
up!

I'M
SORRY
TO SAY
THIS,
BUT...

い
ん
ん
Sorry.

WELL...

Some-
thing I
can win
against
you in!

More
has
to be
some-
thing!





LET'S
DO
THAT!





They
are
really
good
friends.



NO
WONDER.

😊 仲いいな君たち。



I'M NOT
HAPPY
WITH THIS.
AT ALL.

低 給 Underpaid CivEng Translations 土 木	Structural Analysis	Structure Code: 090-Gabriel Dropout-124-Rev.0 Date: 01/07/2025
--	--------------------------------	--

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 124.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1.
- Comic Dengeki G – Volume 140
- Adobe Photoshop 2021 + TyperTools 1.49
- Priceless help from my betters.

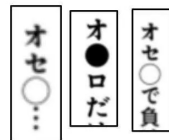
3. STRUCTURAL ANALYSIS

[10 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

1. All “censoring” is there in the raw, despite Othello being in public domain for over 400 years.

オセロ



2. As usual, all bubbles with weird sounding words are translated as is,
like ^{再 放 送}Rerun / Rebroadcast in Page 6.

よわ
再放送かよ

2

5. Structure - Personal Observations

Another chapter where both Ninkoro and Gabu sync-up somehow.

Last time it was about destroying the world.
Now, it's overwhelming Othello matches.

In any case, Satania, the only way I can think of you defeating Gabu without bullshit is in a 1v1 no immunity type no abilities Shedinja Metronome battle.

Which is a long way to say a coin-flip, I know, but I couldn't stop thinking about Po**mon after this panel.



The foe's SATANIA is exerting
its Pressure!

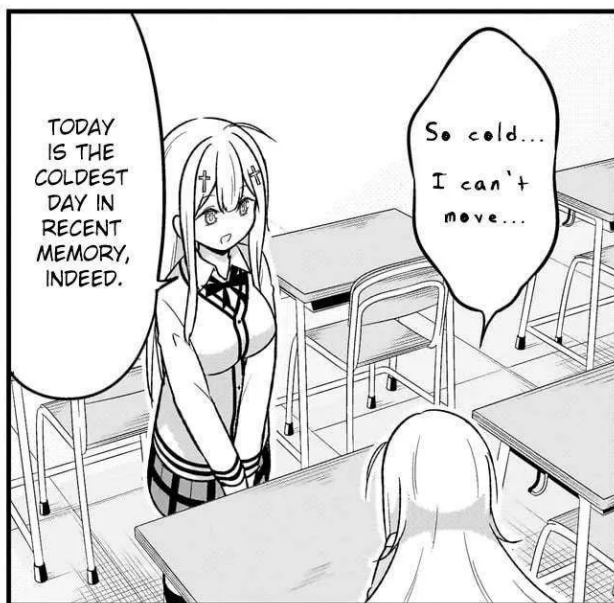
Signed: Underpaid Civil Engineer – 01.07.25



I don't want to go out.



お外に出たくないです。



DIDN'T YOU
JUST SEAL IT
A WHILE AGO?

Haa...

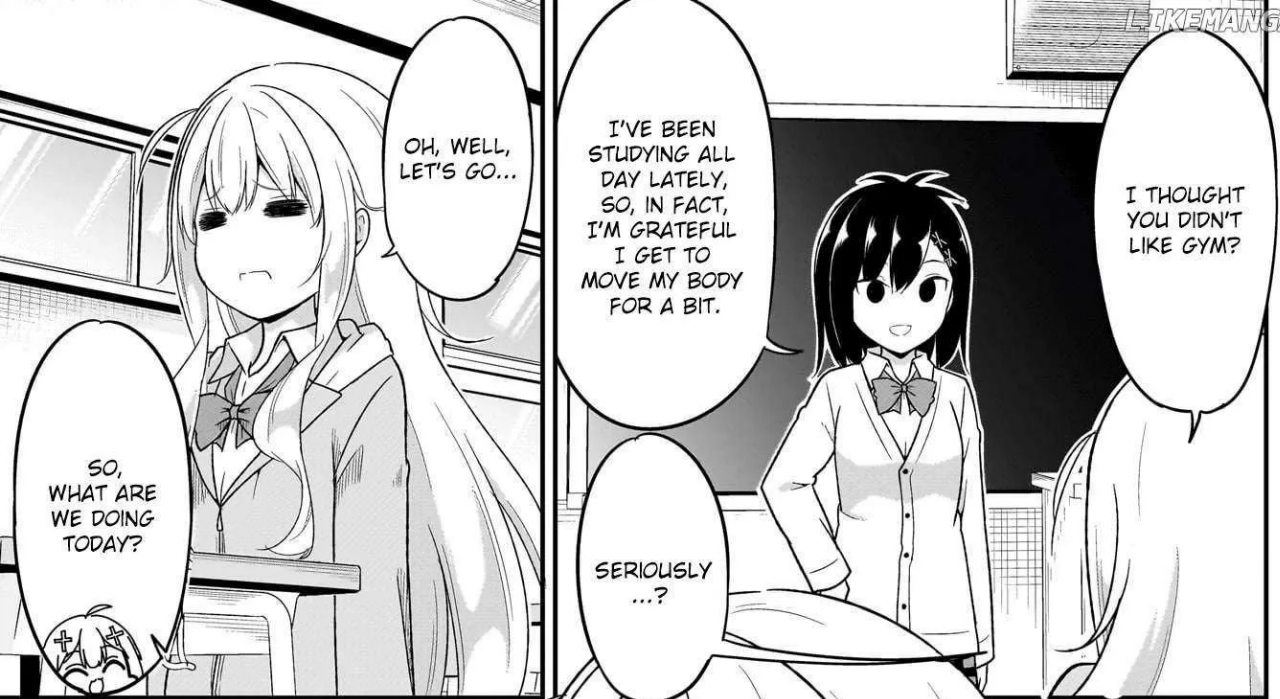
Should
I just blow
the trumpet
that heralds
the end,
after all?





Gabu,
Raphie,
let's go
to gym
class!

STILL,
THERE IS
SOMETHING
TO ADMIRE
ABOUT
IDIOTS WHO
GO THAT
FAR...





Turn...







...HAS
GAB-CHAN
EVER TOLD
A LIE
BEFORE?

PLEASE, SAY
SOMETHING
TO HER, TOO,
RAPHIEL-SAN.

YOU JUST
SAID YOURSELF
IT'S JUST AN
IMPRESSION,
DIDN'T YOU?

IS GIVING THE
IMPRESSION
OF BEING IN
SERIOUS PAIN?





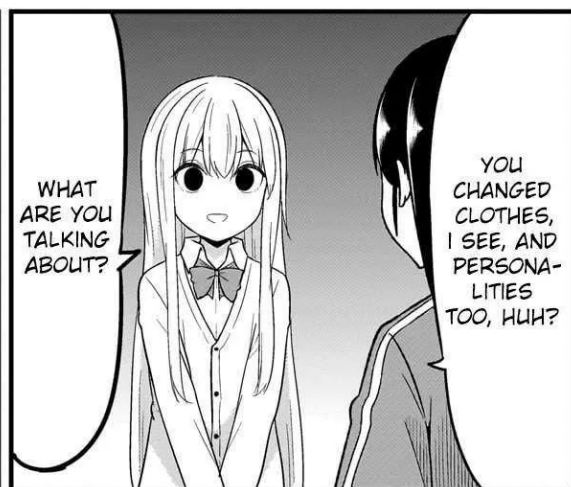
GABU, DID
YOU FINISH
CHANG...





IT MAY
BE COLD
OUTSIDE,
BUT LET'S
DO OUR
BEST!

LET'S
GO!







WASN'T
IT YOUR
STOMACH?

I FEEL
A LITTLE
PAIN IN
MY HEAD...



WHY
ARE YOU
ALREADY
ASSUMING
YOU'RE
SKIPPING?

UUH...
HOW VEXING.

AND I
REALLY
WANTED TO
ATTEND
GYM CLASS,
TOO...!



Uuh...

AND I'M
GETTING
A BIT
DIZZY
NOW,
TOO...



No





NO,
you
are
not.

And so,
I'm going
to the
nurse's
office.

YOU
ARE JUST
IGNORING
ME, RIGHT?

WHAT A
SHAME...

REALLY,
WHAT A
SHAME.





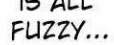




Wobble...



CAN GO
TO GYM
CLASS
LIKE
THIS...



IS ALL
FUZZY...



I THINK
I MIGHT
HAVE
CAUGHT
A COLD...

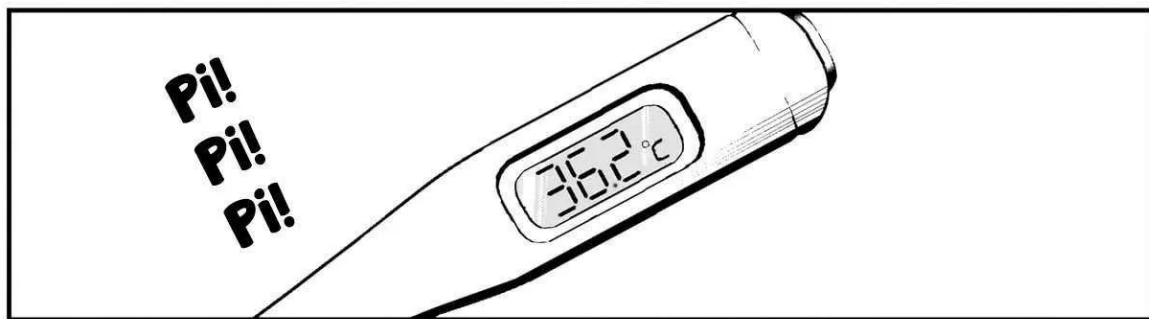
ガヴリールドロップアウト





VIGNE
-SAN...

OK, I
GOT IT.





📖今号は2話掲載なのでもう1話がP.385に載ってるよ!
There are two chapters this issue! There is one more in page 385!

低給 Underpaid CivEng Translations 土木	Structural Analysis	Structure Code: 095-Gabriel Dropout-125-Rev.0 Date: 31/07/2025
---	--------------------------------	---

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 125.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1.
- Comic Dengeki G – Volume 143
- Adobe Photoshop 2021 + TyperTools 1.49
- Priceless help from my betters.

3. STRUCTURAL ANALYSIS

[12 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

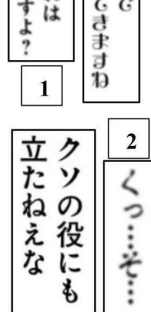
1. Gabu’s page 4 polite bubble is not really that polite (all she does is end a phrase she would normally use with DESUYO ですよ), and only lasts for that

そういうわけ
 保健室へ行っ
 て

いや違うこれ
 マジなやつで

single bubble. For what's worth, her transformation to prim Gabu does entail a complete speech change, though.

2. In page 5, Gabu uses the set expression 役にも立たない, it being a pretty scathing for of “useless/good for nothing”, preceded by クソ, making it even worse (the complete expression can be understood as “[you] can’t even play the role of shit”). The other instance of swearing is also くそ, but in hiragana.



5. Structure - Personal Observations

I don't see the point of being forced to run a few kilometers, but if I had to, I would rather it be winter, I think.

Signed: Underpaid Civil Engineer – 31.07.25

I really wanna get caught up with Ninkoro, but time constraints say the extra Gabu is coming next most likely.





READ THE LATEST CHAPTER ON
MANGABUDDY.COM

A horizontal banner for MangaBuddy.com. The left side features a dark background with glowing red and orange flames. The right side shows a light, hazy landscape with mountains and a bright sun or moon. The text 'MANGABUDDY.COM' is centered in a bold blue font, with 'THE WORLD OF MANGA' below it in a smaller, outlined font.

MANGABUDDY.COM

THE WORLD OF MANGA

GMマネマネ悪魔があらわれた。こいつウザッ!

The
copying
devil has
come.

She's
annoying!







Go!



Grip!



Up... Up...







after I
understand
the way
you think!

So I'll
be turning
into you
like this
for entire
day. OK!?



plan!

The best
way to
understand
your enemy.
is to fully
become
your
enemy!





So bored~

WELL,
KIND
OF.

...AM I
REALLY
LIKE
THAT?



SATANYA
-SAMA,
PLEASE
LET ME LICK
YOUR FEET
WHILE I DO
A HAND-
STAND!

HAH...

GUESS
I HAVE
TO!

SATANYA-
SAN, PLEASE
IMITATE ME
NEXT~

Comb...

Comb...

A black and white manga panel. On the left, a large speech bubble contains the text "WHAT ARE YOU IMAGINING?". To the right, a close-up of a character's hand is shown, with stylized motion lines indicating a gesture. The character is wearing a light-colored button-down shirt. The background is dark and indistinct.

WHAT
ARE YOU
IMAGINING?





said any
of that!

Why are
you still
going!?



YOU
REALLY
DON'T
REALIZE
JUST HOW
UNANGELIC
YOU ARE,
DO YOU?



CAREFUL
IN THE
FUTURE.

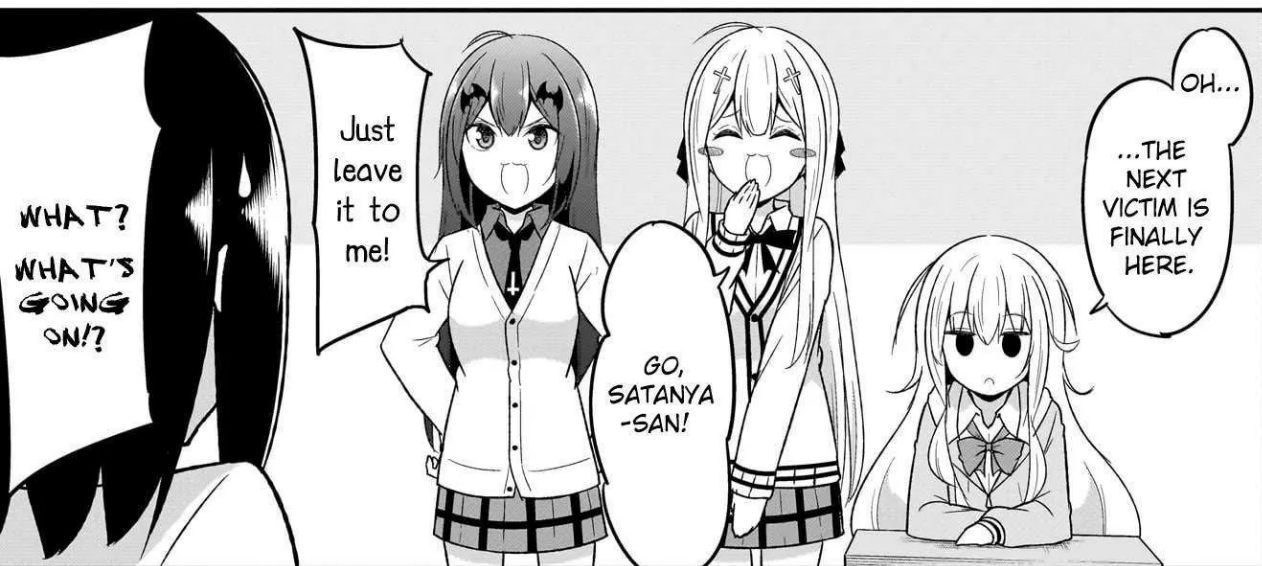


**NO, I
have
not!**

ALL THAT
ALREADY,
NO DOUBT
ABOUT IT!

WELL,
I CAN
SEE YOU
SAYING
STUFF
LIKE
THAT.





EEH!?

READY
FOR IT!

I'M
GOING
TO
BECOME
YOU
RIGHT
NOW,
OK!?

THE...





**This is
embarra-
ssing, so
stop!**

ARE
YOU THAT
IN LOVE
WITH ME?

GABU-
CHAN IS
ALL SHE
TALKS
ABOUT,
RIGHT?

GABU~
LET'S WALK
HOME
TOGETHER~

ガヴリールドロップアウト





SO,
SATANYA-SAN.

DID YOU
MANAGE TO
UNDERSTAND
HOW ANGELS
THINK AFTER
ALL THAT?

Grumble...

Grumble...

...really
talk about
Gabu that
much...?

Really, this devil. In a way, she's a genius!

LIKEMANGA.IO



NO, NOT
AT ALL!

Grim...

AND WHY
ARE YOU
SO SMUG



SO SMUG
ABOUT
THAT?

㊤やはりこの悪魔。ある意味で天才である！

低給 Underpaid CivEng Translations 土木	Structural Analysis	Structure Code: 096-Gabriel Dropout-126-Rev.0 Date: 03/08/2025
---	--------------------------------	--

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 126.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

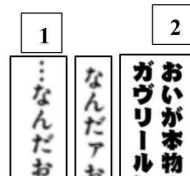
- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1.
- Comic Dengeki G – Volume 143
- Adobe Photoshop 2021 + TyperTools 1.49
- Priceless help from my betters.

3. STRUCTURAL ANALYSIS

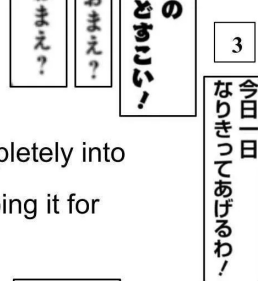
[10 PAGES OMITTED]

4. Structure - Final Observations

1. Satanya’s imitation of Gabriel in Pages 1 and 2 is text-wise, perfect across all bubbles but one, thus the dots and you’re/you are.

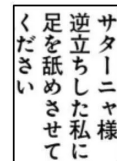


2. Satanya's middle line in Page 3 has her talking like a sumo wrestler.
^{DOSUKOI}
(どすこい is a common sumo chant).



3. The specific verb used through the chapter is ^{NARIKIRU}なりきる - To turn completely into someone else. And she also tops it with ^{AGERU}あげる, to give, as if she's doing it for someone else and not her.

4. Yes, her "imitation" of Raphiel has an upside-down Raphiel asking
^逆 ^立 ^私 ^{させて}
permission FROM Satanya to lick Satanya's feet.
^{ください} ^に ^{サターニャ様} ^{舐め} ^足



5. Structure - Personal Observations

I hate the people who did that in school so much. It's somehow both the most inoffensive and annoying thing one can do to another.

Signed: Underpaid Civil Engineer – 03.08.25





READ THE LATEST CHAPTER ON
MANGABUDDY.COM




 Her
 (self-
 proclaimed)
 Archdemon
 Powers
 are
 getting

tested.

CAN'T
BE...



コミックス①6巻、9月27日発売決定!

Volume 16 is planned to release on Sep.27!

悪魔検定4級のお知らせ

胡桃沢＝サタニキア＝マクドナルド 様

今年も悪魔検定の季節がやってきました。悪魔検定は、悪魔になりたいたいあなたに受けてほしい試験です。

・試験は時間厳守です。遅れた場合はいかなる理由でも試験を受けることができません。

・検定会場にはごちそうの悪魔をたくさん持参ください。

・検定会場の駐車スペースは限られています。なるべく公共交通機関をご利用ください。

日時 令和 年 月 日 時 分

会場 悪魔検定会場

TEL 000-0000-0000

会場MAP

A NOTICE ABOUT THE 4TH GRADE DEVIL CERTIFICATION EXAMS...?

I have my school tests already!

There is no way even more tests can exist on top of those!

No way!
I can't believe this!

WHAT... IS THIS?
THERE IS A TEST...?



A
CONSPIRACY,
BY THOSE
WHO FEAR
ME, THE
ARCH-
DEMON...!

I SEE...

THIS
IS A
TRAP...





IT'S
ALL
REAL.

THOSE
CERTIFI-
CATION
EXAMS
DO
EXIST.



I assumed
you knew
about them
already,
so...

...



Since my

Fufu...

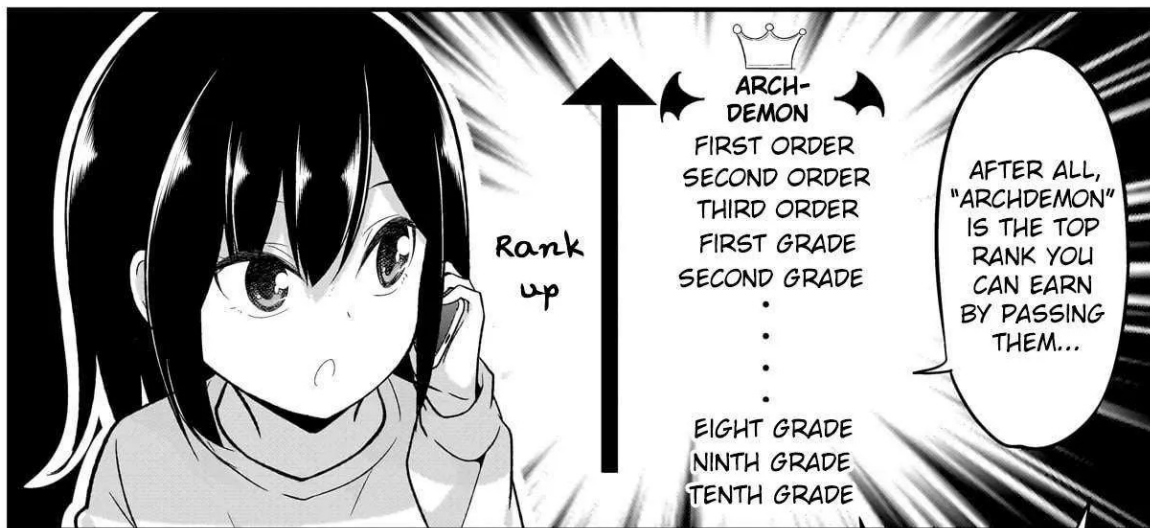
But,
Satanya
...

devil powers
cannot be
measured by
any test
anyway!?



But
there is
no real
need for
me to
take them.
right?

Well, I
knew of
them. Of
course
I knew.





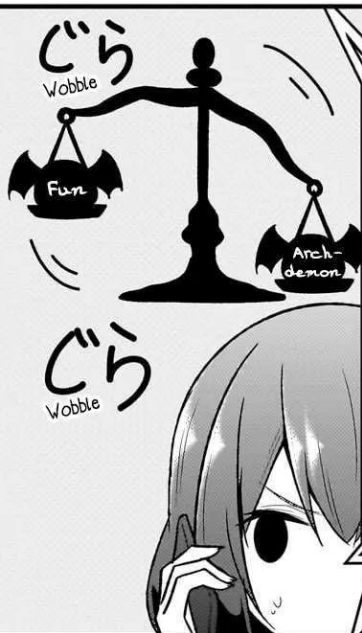
That...
can't
be...!?

...so, you
have to
pass them
all to even
call yourself
one to begin
with.

Does
this mean
there will
be more
tests to
pass, even
well after
that...?



I believed
I would
be free
from the
the devil
of exams'
clutch after
my high
school
graduation...



The 4th
grade exam
is not hard
at all, so
why don't
you at least
try it, if
nothing else,
just to know
what the
exam is like?

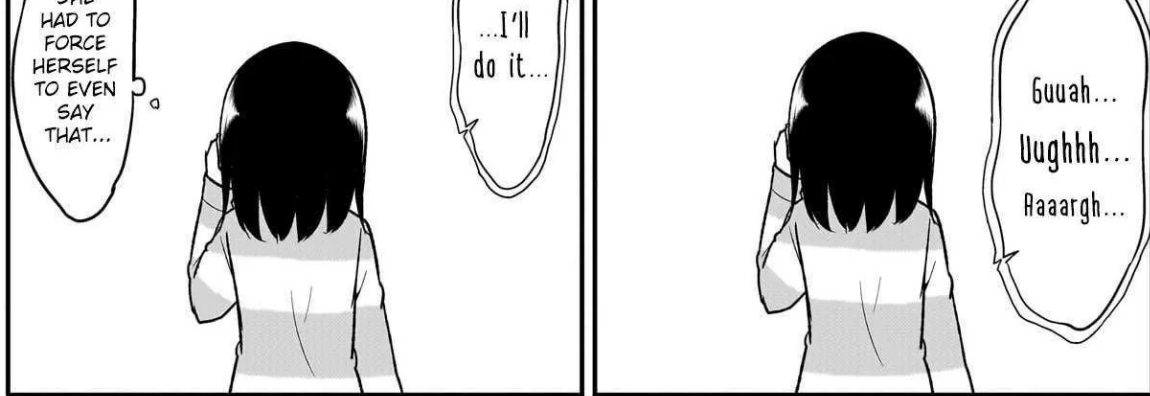
I... I
wasn't
not aware
of it!



DON'T
TELL ME
THAT...

YOU
REALLY
DIDN'T
KNOW
ABOUT
ANY OF
THIS?





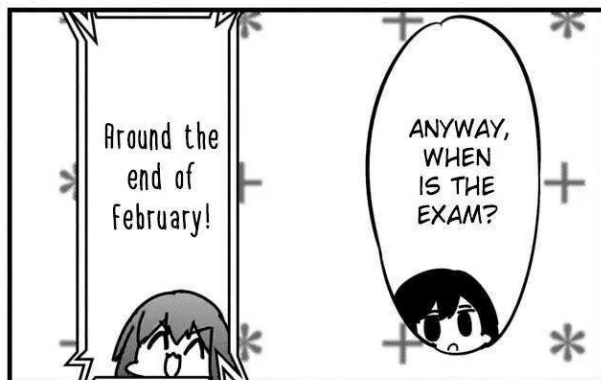


REALLY.
IT IS
REALLY
EASY.

Really!?



I KNOW
I SAID YOU
HAVE TO STUDY,
BUT THE EXAM
IS REALLY EASY,
SO YOU'LL BE
JUST FINE.



It was
then
that
Vigne
realized...

starts to
get serious
a week or
so before
then, she'll
be more
than fine...

January.



And
when that
normal pace
is converted
to Satanya's
study pace...

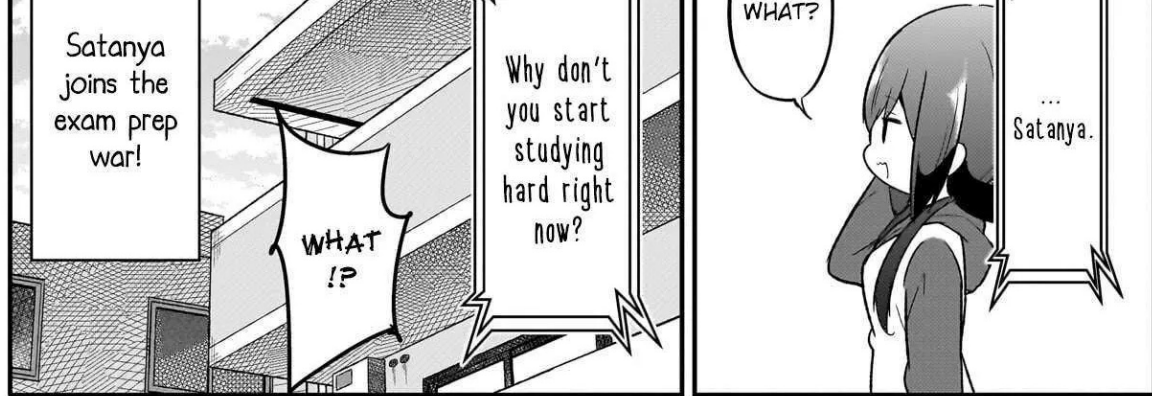


...that
she was
assuming
a normal
person's
study
pace.



...the final
result was an
entire month, at
the very least...!!





U A system where can only get a 4th grade devil certification by passing an exam!
How devilish!

Am I really able to guide these two?

電撃コミックスNEXT

導けますか？

この二人を。

ガウール

トロッコガキ

G a b r i e l D r o p O u t

16

2025年9月27日発売 うかみ

紙書籍版 定価：(本体740円+税)

電子書籍版 希望小売価格：(本体740円+税)

発行◆KADOKAWA

電撃だいおうじ公式サイト ◆ <https://dengekidaioh-g.jp/>

低給 Underpaid CivEng Translations 土木	Structural Analysis	Structure Code: 098-Gabriel Dropout-127-Rev.0 Date: 29/08/2025
---	--------------------------------	--

1. OBJECT:

The object of this document is a translation of “Gabriel Dropout” – Chapter 127.

2. USED STRUCTURAL SOFTWARE AND STRUCTURAL CODES:

- GNU [GNU is not] UNIX [Uniplexed Information and Computing System] Image Manipulation Program – V. 2.10.38 – Rev.1.
- Comic Dengeki G – Volume 144
- Adobe Photoshop 2021 + TyperTools 1.49
- Priceless help from my betters.

3. STRUCTURAL ANALYSIS

[9 PAGES OMITTED]

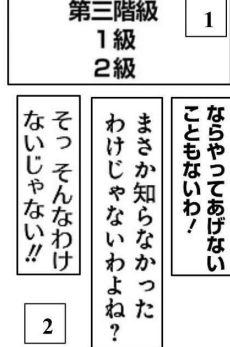
4. Structure - Final Observations

- There are 2 different words used to divide the ranks, apart from the big cheese itself. ^{KYUU}級 and ^{KAIKYUU}階級. Both effectively mean the same



(Class/Rank), but from what I can find 階級 is mostly used for loftier things (Social class/Military ranks) compared to 級 (School classes/ranks in sports/games/martial arts).

2. All double negatives are there in the RAW.



5. Structure - Personal Observations

Exams never end. Work is just a glorified exam. Many even say life itself is an exam. I'm so tired.

Signed: Underpaid Civil Engineer – 29.08.25





READ THE LATEST CHAPTER ON
MANGABUDDY.COM